

MARDI

20 JUIN 1995
Volume 60
No 305
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.50
(Taxes en sus)

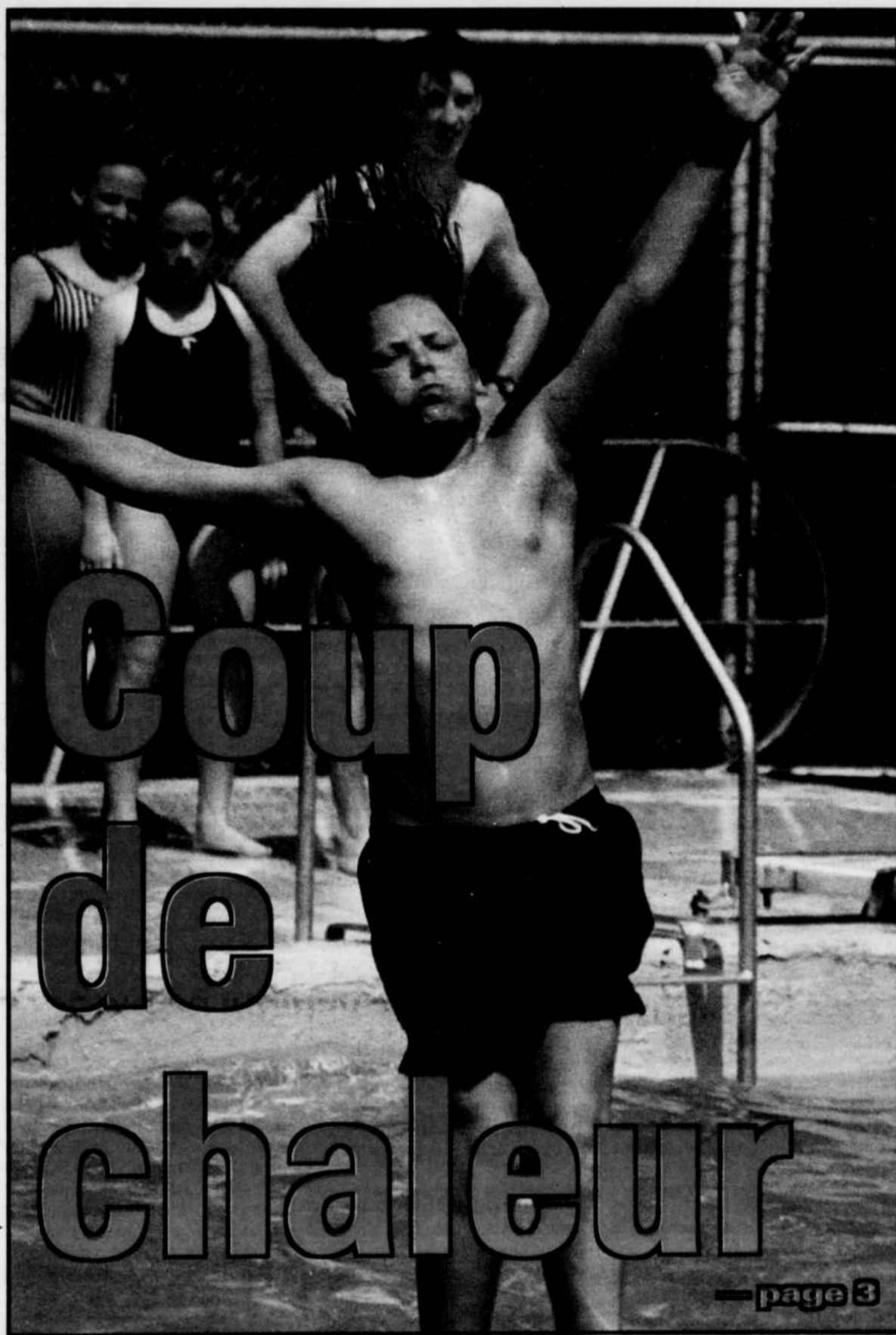


La Voix de l'Est

25% à 40%
de rabais
sur tous
les compacts
et cassettes
en magasin

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE L.TÉE
L-127656

328 Principale,
Granby
378-6963



Coup de chaleur

— page 3

Les Daragon pleurent leur bon petit gars

— page 5

Décédé depuis huit ans

Le père Jean-Paul Régimbal soulève toujours les passions

— page 2



Des fidèles veulent rapatrier à Granby la sépulture du père Jean-Paul Régimbal.

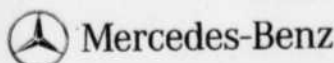
Les noces de diamant de La Voix de l'Est

— page 8

photo Alain Dion



CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE



144 Denison Est, Granby, 372-2007

* Pour 24 mois, location Mercedes Benz crédit, plus transport et préparation, plus taxes. Sujet à l'approbation du crédit. Acompte 13 000 \$.



Mercedes-Benz E320

6999\$

Inclus programme d'entretien complet 24 mois.

L127726

Un groupe souhaite déménager le tombeau d'un père charismatique

Richard Plante

GRANBY

La sépulture du père Jean-Paul Régimbal, l'initiateur du mouvement charismatique au Québec, qui se trouve actuellement au cimetière de Saint-Bruno, pourrait être rapatriée chez les Trinitaires de Granby, là où le religieux a véritablement acquis sa notoriété.

Le souvenir du père Régimbal, décédé en 1988, demeure très vivant parmi ses disciples de la région de Granby, qui voudraient voir son tombeau rapproché de l'endroit où il a accompli le plus gros de sa tâche apostolique.

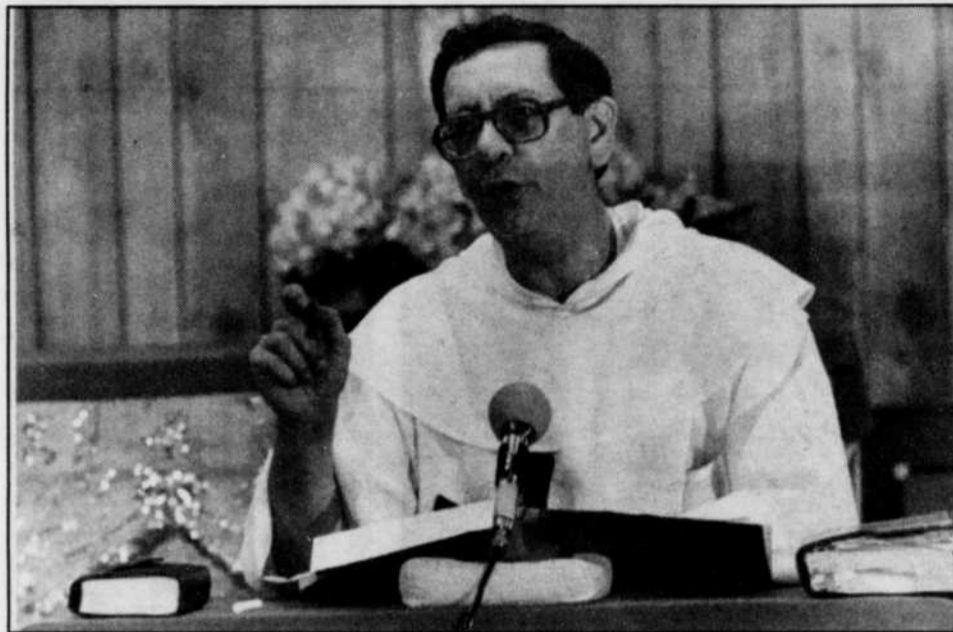
«Nous voulons qu'il soit plus près de nous. C'est un saint prêtre responsable de plusieurs guérisons et conversions et il nous semble logique que son corps revienne chez les pères Trinitaires à Granby. Ce serait un peu comme le tombeau du frère André à l'oratoire Saint-Joseph de Montréal», explique Jocelyne L'Étoile, présidente du comité diocésain du renouveau charismatique qui vient de lancer une pétition pour le rapatriement de la sépulture du père Régimbal.

Une première demande à cet effet a déjà été adressée à l'évêque de Saint-Hyacinthe, Louis Langevin, par les pères Trinitaires de Granby eux-mêmes.

Le cimetière des Trinitaires à Saint-Bruno doit, d'une manière ou de l'autre, être déménagé et la communauté religieuse a jugé le moment opportun pour ramener la sépulture à Granby.

L'évêque a toutefois refusé en signalant que la demande devait venir de la base pour obtenir éventuellement l'autorisation nécessaire. Le comité charismatique a donc pris la relève des pères Trinitaires et fait présentement circuler sa pétition.

Les charismatiques sont à tout le moins assurés d'un appui important. Hier, le conseil de Ville de Granby a en effet répondu favorablement à la demande du comité diocésain du renouveau charismatique qui souhaitait le support des élus.



Les pères Trinitaires et un groupe charismatique veulent rapatrier à Granby la dépouille du père Jean-Paul Régimbal, qui s'est notamment rendu célèbre par ses célébrations enflammées où il guérissait des malades. Le religieux est décédé en 1988.

photo d'archives

Le «saint homme» a été critiqué

GRANBY

Si certains considèrent le père Régimbal comme un «saint homme», doté de dons surnaturels, il reste que les autorités de l'Église catholique ont toujours observé une certaine prudence à l'égard du religieux dont l'exubérance pouvait s'associer à une certaine forme de sensationnalisme.

«Il a été critiqué, c'est certain mais nul n'est prophète en son pays. Il était un prédicateur extraordinaire animé du feu de l'Esprit saint», affirme Jocelyne L'Étoile.

C'est au retour d'un séjour d'un an en Arizona que le père Jean-Paul Régimbal s'était donné pour mission de promouvoir, au Québec, le mouvement charismatique qui était déjà sur sa lancée au Canada anglais.

Le style démonstratif du prédicateur, dans les gestes comme dans les paroles, n'était pas sans rappeler celui des «preachers» américains qui soulèvent les foules et guérissent les malades en imposant les mains.

Dans les années 70, le mouvement charismatique a atteint des

sommets de popularité et ramené bien des brebis égarées à la prière grâce au père Jean-Paul Régimbal.

Celui-ci attirait les foules non seulement au palais des sports de Granby et chez les pères Trinitaires mais aussi au Stade olympique qu'il a réservé à deux occasions pour des sessions de prière.

Le mouvement charismatique se distingue par une grande dévotion au Saint-Esprit et un engagement total des croyants.

Dans une entrevue réalisée au début des années 70, le père Régimbal définissait ainsi le mouvement: «Il est dit charismatique en raison de sa particularité qui est la mise en opération des charismes pour le bien de toute l'Église».

Le charisme étant d'abord d'ordre surnaturel, le père Régimbal étalera le sien en procédant à des guérisons à la fois physiques et spirituelles.

Lors des grands rassemblements, il arrive aussi que des fidèles perdent conscience où qu'ils parlent «en langues», selon l'expression des charismatiques.

Il s'agit en fait d'un langage absolument incompréhensible qui

vient au croyant par son union intense avec le Seigneur.

Rock and Roll

Le père Régimbal a aussi fait beaucoup parler de lui quand il a publié un livre sur la musique rock and roll. Le religieux a fait une étude pour le moins originale en écoutant les bandes à l'envers pour y découvrir des messages sataniques.

Les conférences du père Régimbal sur le sujet ont fini par être controversées et il a dû y mettre fin à la suite de l'intervention de Mgr Louis Langevin.

Le père Régimbal n'en reste pas moins une figure encore très populaire dans ce qui reste du mouvement charismatique et c'est pourquoi le comité diocésain et les pères Trinitaires souhaitent que sa sépulture revienne à Granby.

«Les fruits de son travail sont encore visibles et nous sommes plusieurs à le prier», souligne Jocelyne L'Étoile. Elle croit que si son tombeau revenait à Granby, bien des chrétiens viendraient eux aussi prier le père Régimbal comme on le fait pour le frère André.

Les citoyens de Marieville ont encore peur pour leur compte de taxes

Nicole Paquette

MARIEVILLE

L'administration Lapointe soulève la colère des résidents du vieux Marieville avec son projet d'infrastructure de 1,5 million \$.

Marieville a reçu 590 000 \$ de subvention et prévoit investir elle-même près d'un million pour refaire les conduites maîtresses de son réseau d'aqueduc. On augmentera ainsi la pression de l'eau dans le réseau, améliorant du coup la protection contre les incendies et les services aux nouveaux développements.

Mais à l'assemblée d'information d'hier soir, les citoyens du vieux quartier ont protesté, refusant de payer pour les nouveaux développements.

«On va payer pour les autres dans ce projet-là et quand ils vont refaire les vieux tuyaux ici dans quelques années, ce sont les riverains qui vont payer», dénonce Paul Barré. Le conseil a aussi soulevé l'opposition de contribuables qui n'ont toujours pas digéré la hausse de taxe de 25% imposée en janvier dernier.

«Le conseil est-il prêt à s'engager à ce que les taxes n'augmentent pas plus de 10 \$, comme vous l'avez dit tout à l'heure? On a eu une grosse surprise cette année, tout à coup qu'on en aurait une autre l'an prochain...», a lancé un citoyen.

Les avis restaient toutefois partagés parmi la trentaine de citoyens présents dans l'assistance hier soir. Plusieurs approuvent le projet, surtout pour des raisons de sécurité. «Ils n'ont pas le choix, si ça peut être dangereux comme ça pour les incendies», estime Gerald LaFrance. «C'est un bon projet mais qu'on aurait dû réaliser avant», déclare un autre citoyen. «Avec la hausse de 25% des taxes qu'on vient d'avoir...»

Le conseil de Marieville se réunira en assemblée générale le 22 juin pour adopter le règlement d'emprunt. Une consultation par registre suivra le 5 juillet, première occasion de prendre vraiment le pouls des citoyens face à ce nouvel investissement.

LA VOIX DE L'EST | mardi 20 juin 1995

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	19
Économie	14
Entrevue du mardi	6
Jeux	17
A ne pas répéter	10
Petites annonces	15
Sports	20
Statistiques	22

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Aujourd'hui: il fera encore beau, du soleil, mais un peu moins chaud qu'hier. Vents de 15 à 30 kilomètres/heure.
- Demain: encore du soleil.
- Lever du soleil: 5h05; coucher: 20h46
- Vers la nouvelle lune.
- Max.: 25; Min.: 13

Prix du journal

À la semaine: 3,50 \$
3 mois: 45 \$ 6 mois: 86 \$
1 an: 160 \$
(taxes comprises)

LA QUOTIDIENNE

222
2568

Encore pris pour manger debout?
Viens voir les mobiliers de cuisine
chez
MÉUBLES DENIS RIEL!

MEUBLES Denis RIEL

AVANT D'ACHETER VENEZ COMPARER

Sortie 55 de l'autoroute 10, Farnham 293-3605

L127963

Quelle chaleur!

Le mercure atteint 31,1°, presque un record



Les promeneurs avaient réquisitionné la moindre zone d'ombre. Tout pour fuir le soleil! photo Alain Dion

GRANBY



Nicole Paquette

Le meilleur truc, ce sont les bambins de la garderie Soleil de Jeannot qui l'avaient hier: les deux pieds dans les patageoires, s'arrosant à qui mieux mieux. La

baignade était sans doute aussi le fantasme de biens des adultes alors que le mercure frôlait les records avec un 31,1° Celsius.

«Aujourd'hui, on se baigne, on fait juste ça. On s'est baigné le matin, après le dîner et on va se baigner après le dodo», expliquent les éducatrices Isabelle Bédard et Barbara Leclerc en remplissant à nouveau les petites piscines avant le bain de l'après-midi.

La belle eau claire semble invitante, même dans une piscine de la dimension d'une baignoire. «On se met nous aussi les pieds à l'eau», avoue Barbara.

Non loin de là, dans la cour de l'école Assomption, les élèves cherchent les coins d'ombre à l'heure de la récréation. Seuls quelques braves lancent encore un ballon.

«En arrivant, je vais me mettre en costume de bain et aller jouer chez mon amie», raconte Julie Dépault. Et cette amie a, heureusement, une piscine... Patrick Gilbert, 12 ans, n'avait lui qu'une idée en tête: «Je vais m'étendre dans la cave. Là on est au frais».

À trois jours de la fin des classes, avec un mercure aussi élevé, les enseignants ont «allégé» un peu le programme. «Les enfants sont plus amortis. Par contre, avec le travail en équipe, de petites activités, le temps passe plus vite», raconte l'enseignante de 5e année Ghislaine Chabot.

Une mémoire qui oublie

La chaleur avait aussi fait fuir les personnes âgées demeurant à la Résidence Bouthillette; en



Les jambes en l'air, le nez bouché, sur le dos, sur le ventre: tous les moyens étaient bons pour se jeter à l'eau. Avec un mercure de 31,1° Celsius, on a frôlé le record, hier. Mais la plupart des gens ont oublié la mini vague de chaleur qui avait sévi à peu près à la même date, l'an dernier.

photos Alain Dion

après-midi. Les balançoires de bois et le jeu de fer étaient abandonnés, tout comme les chaises de patio situées sous le porche ombragé.

«Ce n'est pas sortable, dehors», lance Roméo Duguay, en sirotant un verre de jus, bien installé auprès du ventilateur.

Cet ancien cultivateur, qui a longtemps résidé à Mansonville, en a pourtant connu des étés chauds, en 91 ans d'existence.

«Dans le temps, on faisait les foins sans machinerie. On déchargeait les voyages de foin à la fourche et il fallait aller placer ça dans la tasserie (le haut de la grange). Je vous dit madame qu'il faisait chaud, en haut là.»

Mais est-ce la mémoire qui lui joue des tours, il était prêt à jurer, hier, n'avoir jamais connu une chaleur si intense, si tôt dans l'été. «À moins que ça soit l'âge qui me fait

prendre ça comme ça...»

Du vent

Notre mémoire est peut-être un peu courte, en effet, puisque tous semblent avoir oublié la vague de chaleur qui a sévi à peu près à la même date... l'an dernier. Des records de 33°, 34° Celsius les 16, 17 et 18 juin 1994.

À côté de ça, le 31,1° Celsius enregistré hier à Saint-Hubert et Sherbrooke peut aller se rhabiller!

«Le record, pour le 19 juin, a été de 31,7° Celsius en 1964. C'est



Attaques de crème glacée

GRANBY

La vague de chaleur qui a frappé la région, hier, n'a pas eu de conséquences fâcheuses au point de vue médical. Lise Courtemanche, à la Lichette, a bien dû faire face à quelques attaques de «slush» et de «milk shake», mais les deux hôpitaux de la région ne rapportent aucune urgence liée à la chaleur.

Ce n'est d'ailleurs pas dans les premières huit heures d'une canicule que les cas de déshydratation se présentent, explique Marcel Boucher, directeur des soins professionnels à l'hôpital Broome-Missisquoi Perkins. «Cela prend 24 heures à s'installer», dit-il.

Il faudrait que la vague de chaleur se poursuive encore 24 ou 48 heures avant que les hôpitaux voient apparaître des patients atteints de pierres aux reins, de coups de chaleur ou de coups de soleil.

«Comme on s'attend à ce que la chaleur passe, je ne m'attendrais pas à ce qu'on ait de gros problèmes cette fois-ci», conclut le Dr Boucher.

vrai qu'un écart de 0,6°, ça reste proche. Mais ce qui nous aide, c'est le vent. On a une bonne petite brise qui aide à supporter la chaleur», explique Martin Bartszak, météorologiste d'Environnement Canada à Saint-Hubert.

Drôle de monsieur, d'ailleurs, qui nous annonce que «malheureusement», un front froid suivra au cours de la nuit ou ce matin, apportant des températures de 22 à 24° Celsius. «Que voulez-vous, moi j'aime ça, la chaleur», dit-il en riant.

Il travaille sûrement à l'air climatisé...

Pensée du jour

Ce qui compte, ce n'est pas ce que l'on donne, mais l'amour avec lequel on le donne.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9h à 17h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L127041

Victime d'un coin de rue dangereux

Les parents du petit Carl réclament un panneau d'arrêt

ROXTON POND



Isabelle Ducas

Le petit Carl Tucker l'a échappé belle: heurté par une voiture alors qu'il roulait à bicyclette vendredi dernier devant chez lui à Roxton Pond, il s'en est tiré avec des éraflures et une bonne frousse.

Mais pour ses parents, l'incident vient faire la preuve qu'il est nécessaire d'ajouter deux panneaux d'arrêt sur la rue Penelle, au coin de la rue Saint-Jean, pour inciter les voitures à ralentir dans ce secteur où il y a beaucoup d'enfants.

«Dans un rayon de 300 mètres, il y a plus de 80 enfants dans ce coin-ci, qui se promènent à bicyclette pour aller au parc en arrière, indique Pierre Gibson, conjoint de la mère de Carl. J'ai déjà demandé à la municipalité d'installer un 'quatre stops' parce que les autos passent à toute vitesse dans le secteur. Ou bien qu'ils mettent des panneaux 'attention à nos enfants', ou autre chose, parce que c'est vrai que les gens ne font pas toujours leurs stops...»

«Ils pourraient peut-être mettre des bosses dans la rue, comme dans les campings (des dos d'ânes), comme ça ils n'auraient pas le choix de ralentir», ajoute Odette Girard, la mère de Carl.

Cependant, la conductrice qui a frappé son fils de sept ans ne roulait pas plus vite que la vitesse permise, précise Mme Girard. Mais avec les enfants, on ne peut être sûr de rien...

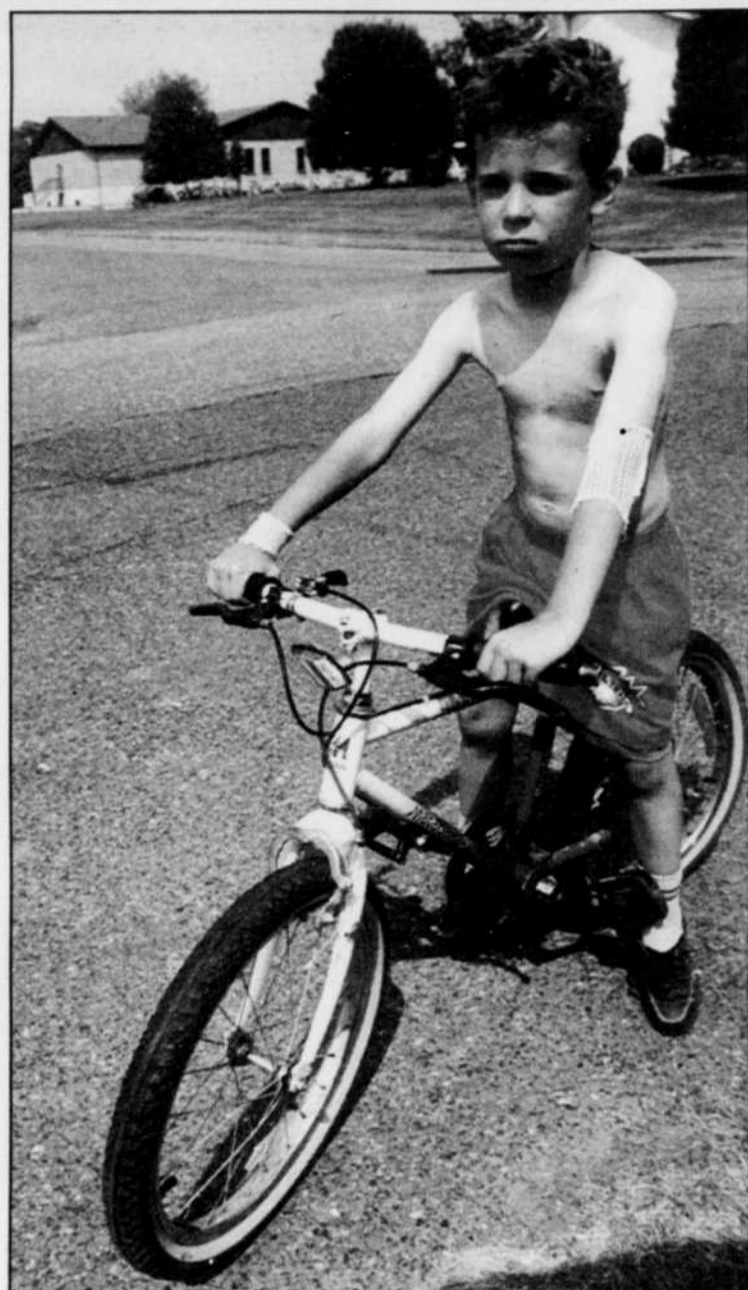
«Ne traversez pas!»

L'accident est survenu devant la maison familiale, au 548 Penelle, vendredi vers 18h15. Carl et son frère de cinq ans roulaient à vélo sur la rue Michel, qui aboutit juste devant la maison, où leur mère les attendait. «Ils venaient me trouver, je leur ai crié de ne pas traverser la rue parce que j'avais vu l'auto qui s'en venait, mais je n'ai pas eu le temps de finir ma phrase», relate la maman.

Elle a vu son fils faire un bond dans les airs, sous la force de l'impact. Il est retombé durement sur l'asphalte, devant la voiture qui n'était pas encore arrêtée et qui traînait le vélo resté accroché à son pare-choc. «L'auto a arrêté juste devant, un peu plus et elle lui passait dessus, dit Mme Girard. Et heureusement qu'elle s'est tassée un peu, parce que si elle n'avait pas dévié, elle les prenait tous les deux.»

Le petit frère de Carl le suivait en effet non loin derrière. La collision s'est produite juste devant lui.

Au moment de l'accident, la mère était certaine que les blessures de Carl étaient graves. Mais il n'a finalement récolté que des éraflures sur les jambes, les bras, le torse et le front. Il a tout de même été conduit en ambulance au Centre hospitalier de Granby, où il n'est resté que quelques heures.



Carl Tucker, 7 ans, a eu de la chance de s'en tirer avec de simples éraflures. Il en est quitte pour une bonne frousse et... un nouveau vélo.

photo Michel St-Jean

L'enfant ne portait pas son casque ce jour-là. «C'est toujours la chicane pour les casques», indique Odette Girard.

Mais le petit Carl, un peu pitieux, semblait avoir compris que c'est important d'en porter un. «Et il faut regarder des deux côtés

avant de traverser», dit-il.

Pierre Gibson compte revenir à la charge auprès de la municipalité pour obtenir un moyen de ralentir la circulation dans le quartier.

Le mystère persiste sur «l'homme à la garderie»

Isabelle Ducas

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

La Sûreté du Québec a reçu quelques informations du public, à la suite de la publication dans les médias du portrait-robot d'un homme soupçonné de tentative d'enlèvement d'un enfant, dans une garderie de Saint-Paul-d'Abbotsford, vendredi dernier.

L'unité des crimes contre la personne poursuit son enquête afin de retracer l'individu et de comprendre ce qui a motivé son geste.

L'homme s'est présenté à la porte d'une maison où une dame garde cinq enfants d'un à cinq ans pendant la journée. Il a pointé une petite fille d'un an et a dit qu'il venait la chercher de la part des parents. La gardienne a cependant insisté pour téléphoner aux parents afin d'en avoir la certitude.

C'est à ce moment que l'homme a déguerpé. La SQ croit qu'il ne cherchait aucun enfant en particulier, parce qu'il a désigné le premier bébé qu'il a vu lorsqu'il s'est présenté. Les parents de la petite fille ne connaissent pas l'homme décrit par la gardienne.

De plus, rien n'indiquait que la maison servait de garderie, puisqu'il n'y a pas d'affiche pour l'identifier. Elle est située à l'écart du village, plutôt isolée. La police se demande donc pourquoi l'homme s'est présenté à cet endroit.

L'homme recherché a dit se prénommer Jean. Il est âgé entre 28 et 32 ans, mesure 1m80, pèse environ 70kg et a les cheveux brun foncé. Toute information permettant de le retracer peut être communiquée, de façon confidentielle, aux policiers de la SQ au 514-598-4043.



lotto-québec

RÉSULTATS

La Mini

Tirage du 95-06-16

NUMÉROS	LOTS
914647	50 000 \$
14647	5 000 \$
4647	250 \$
647	25 \$
47	5 \$
91464	1 000 \$
9146	100 \$
914	10 \$

Quotidienne

Tirage du 95-06-10 au 95-06-16

	3	4
SAMEDI	832	1679
DIMANCHE	848	3352
LUNDI	186	8281
MARDI	087	2441
MERCREDI	274	7674
JEUDI	462	4953
VENDREDI	272	2736

Banco

Tirage du 95-06-16

6	16	17	20	24
27	29	30	36	38
40	42	45	48	50
51	61	63	65	69

INTER

Tirage du 95-06-16

NUMÉROS	LOTS
339601	250 000 \$
39601	2 500 \$
9601	250 \$
601	25 \$
01	10 \$

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

AVIS DE CORRECTION

Veillez prendre note qu'une erreur s'est glissée dans La Voix de l'Est du samedi 17 juin en page 18. En effet, dans l'annonce du Marché du store, les stores verticaux en PVC «Première» 3 1/2 po sont disponibles seulement en blanc ou ivoire et non en 13 couleurs.

Nous nous excusons de cet inconvénient auprès de notre clientèle.

LE MARCHÉ DU STORE

39, rue Évangéline, Granby 777-1099

SURVOL

Pour une galerie d'art à Granby

GRANBY — Petit rappel à tous les amateurs d'art: c'est ce soir à 19h qu'aura lieu à la grande salle de la Ru-

che (rue Principale) la réunion d'information sur le projet d'implanter à Granby une galerie d'art municipale. Le comité nommé l'an dernier pour piloter le projet fera part à cette occasion des conclusions de son travail ainsi que de ses recommandations. Bienvenue à tous.

RÉSULTATS SEMAINE DES MILLIONNAIRES^{MC}

TIRAGE DU 19 JUIN 1995

1 lot de 1 000 000 \$ (numéro décomposable)	20 lots de 1 000 \$ (numéros non-décomposables)
1742222 1 000 000 \$	1040538 1607121 2404124
742222 20 000 \$	1257416 1650683 2466119
42222 2 000 \$	1275054 1673364 2602577
2222 200 \$	1313985 1790415 2644563
222 20 \$	1352341 2132715 2650603
22 10 \$	1397877 2148895 2792769
	1528786 2210655

21 autres lots le 20 juin

Les modalités des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros et la liste officielle, cette dernière a priorité.

La tragédie de samedi en moto

Jean-François et Geneviève: «C'était l'amour fou»

ACTON VALE



Denis Poissant

«Quand il a voulu faire de la moto, je n'étais pas d'accord, je ne voulais pas qu'il ait ça. Mais à cet âge là...»

Jean-Guy Daragon, le père du jeune

homme de 19 ans mort à la suite d'un violent accident survenu samedi dernier à Acton-Vale, n'a jamais été trop chaud à l'idée de voir son fils Jean-François faire de la motocyclette.

Malgré tout, ce dernier a toujours fait preuve d'une prudence extrême, a assuré Jean-Guy Daragon hier.

«Il a acheté sa moto ce printemps, mais il n'a jamais fait le fou, je mettrais ma main au feu là-dessus, et je ne dis pas ça parce que c'était mon fils... C'est le meilleur petit gars que j'avais là, il était ben à sa place, il ne nous a jamais donné de trouble sous aucun rap-

port, c'était un joueur de guitare et il s'était monté un groupe...»

Juste avant la tragédie, son fils lui a dit qu'il s'en allait «faire une ride».

«Il m'a aidé à déplacer le trailer samedi pour sortir sa moto du garage... Il était avec moi une heure ou deux avant que ça arrive... Il est parti et il n'est jamais revenu. C'est un accident si bête... faut croire que sa destinée était là.»

—On lui faisait confiance parce qu'on savait qu'il avait une tête sur les épaules, ajoute sa mère, Lise Daragon.

Ayant déjà fait un tour de moto avec lui, sa soeur Julie le confirme. «Il était toujours très prudent», dit-elle.

Mais à motocyclette, on est toujours conscient des risques. «Il a dit à sa mère qu'il n'avait pas peur de mourir, et qu'il trainait avec lui la prière du motocycliste», confie Jean-Guy Daragon.

Tués presque sur le coup

Le chauffeur de la voiture qui a voulu tourner dans l'entrée d'une résidence située sur la route 202 à



Geneviève Fortin, 21 ans.

Acton Vale, samedi, n'a pas vu la moto qui venait vers lui. Le conducteur de la moto a freiné et dérapé avant de heurter le véhicule, dont les deux passagers septuagénaires n'ont subi que des blessures mineures.

Mais le choc a tué presque sur le coup Jean-François et sa copine, Geneviève Fortin, 21 ans, une fille unique, de Montréal, qui étudiait en commerce international. Le décès des deux jeunes a été constaté



Jean-François Daragon, 19 ans.

à leur arrivée au Centre hospitalier de Granby.

Ses parents ayant un chalet dans la région, Geneviève Fortin a commencé à fréquenter Jean-François en janvier dernier. «C'était l'amour fou», indique Julie Daragon.

Jean-François travaillait dans la construction. «Il venait d'être accepté pompier, dit sa soeur Julie, et ça passait au conseil demain soir

(ce soir). Avec 44 sur 45, il a terminé premier.»

Baisse des accidents mortels

De 1990 à 1994 au Québec, le nombre d'accidents mortels impliquant des motocyclistes a presque baissé de moitié, passant de 81 à 44.

À la Régie de l'assurance automobile du Québec, on explique cette diminution par le fait que l'âge moyen des propriétaires de motocyclettes a augmenté d'année en année récemment, et que le nombre de motos est passé de 112 000 en 1984 à 63 000 en 94.

Sans grande protection et beaucoup moins visibles que les automobilistes, les motocyclistes demeurent très vulnérables. Même ceux qui ne roulent pas trop vite peuvent être victimes d'automobilistes inattentifs qui, parfois, ne les voient pas arriver.

Pour ce qui est de l'accident survenu à Acton-Vale en fin de semaine dernière, on ne peut dire pour l'instant si la vitesse en est la cause principale, ou si le conducteur de la Chrysler Le Baron a mal effectué son virage. La Sûreté du Québec poursuit l'enquête.

RESTAURANTS

CASA GRECQUE

(DEPUIS 1980)

APPORTEZ VOTRE VIN

Menu spécial
à partir de **6,50 \$**
Choisissez une de nos 15 succulentes assiettes

SPÉCIAUX DU MIDI
à partir de **4,95 \$**
incluant soupe, dessert, café ou thé

FESTIVAL DU HOMARD

LUNDI-MARDI-MERCREDI SOIRÉE DES DAMES
À l'achat de tout plat principal, obtenez des crevettes ou escargots gratinés ou la soupe du jour gratuitement.

Salles de réception

NOUVEAU

Samedi et dimanche de 8 h à 14 h

SUPER DÉJEUNER TROPICAL

Aussi déjeuner à la carte à partir de 2,25 \$

Du dimanche au jeudi **GRATUIT POUR LES ENFANTS**
(sauf les jours fériés et les fêtes)
Chaque jeune de moins de 12 ans accompagné d'un adulte mange gratuitement au menu pour enfants.

Le retour AUX PRIX DES ANNÉES QUATRE-VINGTS

INCLUANT BOISSON GAZEUSE

844 Principale, Granby 777-7250

Une auto à petit taux!

1995 MAZDA MX-3 PRECIDIA

1995 MAZDA 626 CRONOS

3,9%*

1995 MAZDA MPV

1995 MAZDA PROTEGÉ S

1995 MAZDA CAMIONNETTE 4x2

Votre équipe dynamique

GEMME AUTO

Granby, Qc.

1280 Principale, Granby 378-6222

mazda

JE ME SENS BIEN.

LA GARANTIE DE VOTRE SATISFACTION

* 3,9% : 12 à 24 mois
5,9% : 25 à 36 mois
6,9% : 37 à 48 mois

Sur modèles 1995 seulement. Sujet à approbation du crédit.

LA VOIX DE L'EST — mardi 20 juin 1995

La mémoire vivante de Bombardier

GRANBY

Isabelle
Ducas

La vie de Claude Labrecque est étroitement liée à l'histoire de Bombardier: non seulement il travaille depuis 41 ans pour la Division industrielle de l'entreprise, mais

il est également le neveu du célèbre inventeur de Valcourt, avec qui il a travaillé lors de ses débuts avec la compagnie.

Il connaît d'ailleurs sur le bout des doigts l'histoire de l'entreprise mise sur pied par le visionnaire Joseph-Armand Bombardier: il cite par cœur des dates, des événements, les numéros de modèles des produits mis au point par l'entreprise, il l'a vu devenir une multinationale et diversifier ses secteurs d'activité... Mais il doit tout de même faire des efforts pour se rappeler certaines dates, ça remonte à tellement longtemps!

Claude Labrecque a 16 ans lorsqu'il commence à travailler à l'usine de son oncle, en 1954. À ce moment, l'«Auto-neige Bombardier» emploie 250 personnes pour la production saisonnière à son usine de Valcourt. On y fabrique alors le «snowmobile», ancêtre de la motoneige, conçu pour transporter 12 ou 18 personnes, ainsi que le Muskeg, un tracteur sur chenilles utilisé pour les travaux forestiers et pour le déneigement des trottoirs.

Le salaire de M. Labrecque en 1954: 45¢ de l'heure. La semaine de travail avait 60 heures. «C'était un très bon salaire dans le temps, il y en avait beaucoup qui nous enviaient!»

Des inventions du «yabe»

Le jeune Labrecque connaissait déjà assez bien les inventions de son oncle «J.A.», comme il l'appelait familièrement, marié à la soeur de son père, Yvonne Labrecque: les fins de semaines, il aidait son oncle et le fils de celui-ci, Germain, à faire des tests sur de nouveaux engins au centre de recherches de Bombardier, installé à Kingsbury, près de Valcourt. «Il avait toujours une invention en train, toujours des nouvelles idées, relate Claude Labrecque. Après le 'snowmobile', il voulait sortir un petit véhicule parce qu'il avait un ami qui était père en mission dans le nord, et le gros 'snowmobile', ça prenait trop de pétrole pour une personne seule. Il faisait des tests pour mettre au point son ski-doo, mais à ce moment-là ce n'était qu'une boîte de bois avec des skis.»

Au village, les «snowmobiles» de J.A. n'étaient pas populaires auprès de tout le monde. «C'était des inventions du 'yabe', ça faisait peur aux chevaux, se souvient M. Labrecque. Heureusement, il avait l'encouragement de sa famille, des médecins qui étaient toujours à pied, des taxis... Dans ce temps-là, les chemins n'étaient pas tous dégagés l'hiver, il y a plusieurs commissions scolaires qui en achetaient pour les écoles des régions éloignées.»

À l'usine de Valcourt, J.A. Bombardier était très près des employés, se rappelle M. Labrecque. «Il venait travailler avec nous dans l'usine, il aimait ça nous montrer exactement ce qu'il voulait qu'on fasse. Ça ne lui dérangeait pas d'avoir le chapeau de travers ou une tache d'huile sur sa chemise...»

Le première tâche de Claude Labrecque à l'usine Bombardier était

de peindre le dessous des «snowmobiles». Aujourd'hui, il est mécanicien, chargé de préparer les moteurs pour leur installation sur les véhicules de damage et les déneigeuses de trottoir.

La retraite

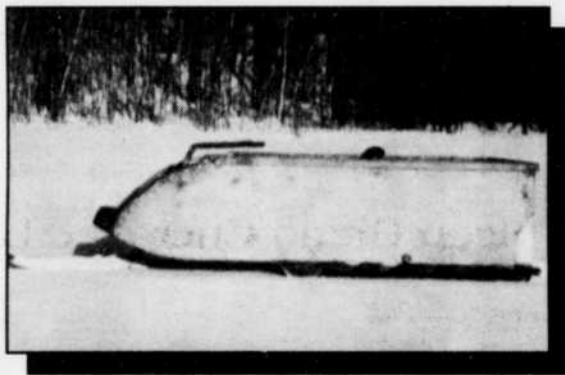
Il a toujours travaillé pour la Division industrielle de Bombardier, et c'est avec un pincement au cœur qu'il prendra sa retraite cet hiver, après 41 ans de travail.

Il aura cependant vécu ses derniers mois à l'emploi de Bombardier dans une ambiance particulière: le déménagement de la Division industrielle de Valcourt à Granby a causé tout un chambardement! «Avec le déménagement, j'ai perdu mes anciens compagnons de travail. Les mécaniciens sont tous nouveaux à

Granby, alors c'est moi qui doit montrer la job aux plus jeunes.»

Les employés de la Division industrielle avaient le choix de déménager à Granby avec l'usine ou bien de demeurer à Valcourt, à la Division sea-doo/ski-doo de Bombardier. Même s'il était à quelques mois de sa retraite, M. Labrecque a voulu terminer sa carrière en travaillant sur les mêmes machines qu'il connaît si bien. Il a d'ailleurs eu l'honneur de participer à l'inauguration de la nouvelle usine de Granby, en conduisant devant les invités la première déneigeuse de trottoir qui était sortie de la chaîne de montage.

Même s'il cesse de travailler pour l'entreprise mise sur pied par son oncle, les machines de Joseph-Armand Bombardier auront toujours une place dans la vie de Claude Labrecque: son épouse et lui adorent la motoneige. Il auront maintenant tout leur temps pour s'en donner à cœur joie sur les étendues enneigées...



En 1954, lorsque Claude Labrecque a fait son entrée chez «l'Auto-neige Bombardier», on y fabriquait le Muskeg, un véhicule sur chenilles destiné aux travaux forestiers ou au déneigement des trottoirs (photo en bas à gauche).

photos Richard Chagnon et archives

Le premier modèle de ski-doo, «une boîte en bois avec des skis», sur lequel Claude Labrecque faisait des tests avec son oncle Joseph-Armand Bombardier et son cousin Germain (photo en haut à gauche).



Joseph-Armand Bombardier et son «snowmobile» B-12, un véhicule sur lequel a travaillé Claude Labrecque à son arrivée à l'usine.



JEEP

L'attraction de l'été!

249\$*
par mois
(transport inclus)
CLÉ D'or

Terme de 30 mois, versement initial de 3 335 \$

Jeep YJ «S» 1995

Ensemble 23R

- Moteur 4 cylindres de 2,5 litres
- Boîte manuelle à 5 rapports
- Direction assistée
- Toit rigide
- Radio-cassette AM/FM stéréo
- Pneus Wrangler P215 75R15 OWL
- Roues stylisées
- Banquette arrière
- Tapis complet
- Et plus encore!



399\$*
par mois
(transport inclus)
CLÉ D'or

Terme de 30 mois, versement initial de 3 875 \$

Jeep Grand Cherokee Laredo 1995

Ensemble 26K

- Coussin de sécurité côté conducteur
- 4 roues motrices Selec-Trac ou Quadra-Trac, au choix
- Pneus P225 75R15 tout terrain
- Freins à disque ABS aux 4 roues
- Lève-glace et verrouillage électriques avec télécommande
- Climatiser et glaces teintées foncées
- Volant inclinable et régulateur de vitesse
- Et plus encore!



Association publicitaire des concessionnaires Jeep et Eagle Inc.

LE CONCESSIONNAIRE JEEP ET EAGLE DE VOTRE RÉGION.
QUELQU'UN DE FIABLE.



*Remise du fabricant incluse. Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois, avec versement initial ou échange équivalent. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 50 000 km, au taux de 9 ¢ le km. Offres d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire.





Valère Audy

La ligne de parti: dépassée!

Une quinzaine de députés libéraux fédéraux ont défié leur chef Jean Chrétien en faisant fi de la traditionnelle ligne de parti au cours des dernières semaines. Dans plusieurs cas, ce fut concernant le projet de loi sur l'enregistrement et le contrôle des armes à feu. Au nombre des contestataires, mais à propos d'un autre projet de loi, on retrouve l'ancien ministre Warren Almand.

Les libéraux fédéraux ne sont pas seuls à subir la grogne de leurs membres. A Québec, le Parti québécois a sa part de difficultés. L'un de ses députés a voté contre le budget. Mis en pénitence, il a depuis décidé de siéger comme indépendant. Un autre a traité le ministre Garon de menteur. Il y a également eu accrochage d'un député péquiste avec le ministre de la Justice.

Précédemment, un député bloquiste avait défié son chef à Ottawa. Mais M. Bouchard a dû l'endurer parce qu'il aurait autrement mis en jeu son titre de chef de l'opposition officielle. Brian Mulroney s'est aussi fait défié par plusieurs de ses députés alors qu'il était premier ministre. Et de la contestation, il y en avait également sous Robert Bourassa même si ce n'était pas toujours aussi ouvertement.

Voilà un phénomène de plus en plus fréquent qui n'est d'ailleurs pas appelé à se résorber. Il faut au contraire s'attendre à ce qu'il s'accroisse. Et si nos leaders politiques ne peuvent s'y faire, ils perdront alors des joueurs. Parce que, pour toutes sortes de considérations, les députés ne veulent plus obéir aveuglément à leurs chefs.

Les électeurs, plus éveillés et moins gênés qu'autrefois, ont des positions qu'ils veulent voir défendre par leurs députés auprès de nos gouvernements. Y compris les gouvernements formés par les élus de leur choix. Bref, ce n'est pas parce qu'ils sont péquistes qu'ils endossent tout ce que décide le cabinet péquiste. Et ce n'est pas parce qu'ils sont libéraux qu'ils endossent tout ce que défendent les libéraux.

Les gens versent beaucoup en impôts et en taxes de toutes sortes. Aussi, entendent-ils dire ce qu'ils pensent et exiger de leurs élus qu'ils soient vraiment leurs représentants plutôt que de simples porte-voix de leurs chefs, dont ceux qui forment le gouvernement. Et cela particulièrement dans des dossiers aussi chauds que celui du contrôle des armes à feu à Ottawa et des grandes réformes à Québec.

Les élus sentent de plus en plus, entourés qu'ils sont de gens qui savent ce qu'ils veulent et qui ne se gênent pas pour le dire, que ce sont les électeurs qu'ils doivent servir pour bien remplir leur mission. Une position d'autant plus facile à maintenir qu'il n'y a pas grand risque à défier le pouvoir, le gouvernement ayant peu de «bonbons» à distribuer aux «suiweux». Et puis, en certains cas, c'est une façon de manifester sa déception, sa frustration aux leaders en place.

Qu'ils continuent ainsi! La ligne de parti, c'est une affaire dépassée. Certes, est-il normal qu'un député ne vote pas contre sa formation sur une question fondamentale comme la souveraineté dans le cas du PQ et du BQ et le fédéralisme dans le cas des autres formations politiques. Quand on adhère un parti, on en connaît l'option de fond et on la soutient jusqu'au bout dans ce qui est clair et démocratique.

Mais pour le reste, chaque fois qu'un député sent que les intérêts de ses électeurs ne concordent pas avec ceux de son parti, il devrait dans ses propos et positions refléter la volonté de ses électeurs. Car un député est d'abord et avant tout au service du peuple, non au service d'un parti politique. Et tant pis pour le parti! Des girouettes qui virevoltent au gré du whip d'un parti sur le dos du peuple, on en a déjà trop vues!

La Voix de l'Est a 60 ans

Ginette Laurin

GRANBY

«Démision de M. Leclerc», «Une noyade, 2 sauvetages», «Agent motocycliste tué», «Un détective improvisé», «Horace Boivin élu à la présidence de la Chambre de commerce de Granby»...

Ces titres et quelques autres encore composaient le frontispice appelé la Une dans le jargon journalistique de La Voix de l'Est, ce nouvel hebdomadaire de langue française lancé à Granby le 20 juin 1935!

Il en a coulé de l'encre noire, puis de toutes les couleurs, depuis la publication de ce tout premier numéro; mais à y regarder de plus près, les préoccupations, elles, sont demeurées sensiblement les mêmes. Les titres de cette première édition du journal pourraient, en fait, très bien se retrouver aujourd'hui même en manchette de La Voix de l'Est qui célèbre 60 années bien comptées.

Politique municipale et scolaire, faits divers, événements communautaires, etc., des sujets qui soulèvent toujours la curiosité et l'intérêt des lecteurs et qui, finalement, ne diffèrent pas tellement...

Seul le nom des acteurs a changé (à l'exception, bien entendu, de celui d'Horace Boivin de qui on parlera, probablement, dans 10 ans encore). Le style d'écriture, il faut bien l'admettre, a aussi subi quelques transformations...

La plume des reporters de l'époque était très révérencieuse, voire

même pompeuse. Les élus, notamment, étaient traités avec déférence!

Le maire de Cowansville, Jacques Charbonneau, rêverait sûrement de faire un retour dans le temps...

Dans l'article, justement, de la démission de M. Leclerc, on peut, dans un seul paragraphe, y voir toutes les nuances: «Une nouvelle qui ne laissera pas d'étonner le public de Granby, c'est celle de la démission de Son Honneur le Maire, M. J.-H. Leclerc, comme président de la Commission des écoles».

Et cette courte phrase aussi, qui fait même sourire: «Comme dans sa conversation notre interlocuteur employait le passé avec une insistance qui nous parut significative, nous avons risqué une question...»

Quel maire, aujourd'hui, ne souhaiterait pas se faire poser une seule question?



De son temps

Malgré ses 60 ans, 10 comme hebdomadaire et 50 comme quotidien, La Voix de l'Est est toujours bien de son temps, pas prête du tout à battre en retraite. Elle a su se garder jeune en demeurant surtout à l'image de son milieu. Son histoire est celle, au fond, des gens de Granby et de la région.

«La Voix de l'Est a ainsi tissé des liens d'appartenance serrés avec la population de Granby et la région. C'est sa ville, sa région, sa population, son monde. Et ce monde (dirigeants politiques et autres, responsables d'organismes, lecteurs et annonceurs) le lui rend bien en parlant de «son» journal, «son» quotidien, «sa» Voix de l'Est», écrivait en janvier dernier, dans un cahier spécial du 60e anniversaire de fondation du journal, M. Pierre Gobeil, président et éditeur.

Il insistait aussi sur le fait que La Voix de l'Est s'est affirmée comme partenaire du développement de Granby et la région en même temps que comme organe d'information.

«Elle a grandi en même temps que Granby et la région en en partageant aussi bien les misères que les moments de prospérité», précisait-il.

Et que peut-on souhaiter au journal ainsi qu'à tous ses artisans en ce jour de fête? Bien simplement que le miracle quotidien continue!

Les procureurs de Bedford poursuivent leurs pressions

André Duchesne

GRANBY

Les procureurs du Barreau de Bedford ont décidé à l'unanimité hier de poursuivre leurs moyens de pression en guise de contestation du projet de réforme de l'aide juridique présentement débattu devant l'Assemblée nationale.

«Nous continuons selon le même mot d'ordre soit de ne pas procéder dans aucun dossier, civil ou criminel, sauf en ce qui concerne les urgences», a expliqué hier

après-midi Me Daniel Lavallée, porte-parole des quelques 125 procureurs membres du Barreau de Bedford.

Selon ce dernier, le mouvement, qui s'étend à toute la province, devrait se poursuivre jusqu'à lundi prochain puis, être laissé de côté pour la période estivale, durant les vacances des députés de l'Assemblée Nationale. «La session devrait se terminer mercredi et si le projet de loi n'est pas adopté avant la fin des travaux, les moyens de pression devraient cesser», dit-il.

Par contre, si le projet de loi de-

vait être entériné aujourd'hui ou demain, les procureurs pourraient bien adopter de nouvelles mesures, plus sévères, pour se faire entendre. Si c'est le cas d'ailleurs, les procureurs de Bedford se rencontreront de nouveau cette semaine. Dans le cas contraire, ils ne se reverront qu'au début de la semaine prochaine.

Hier midi, une soixantaine d'avocats étaient réunis à la Point-Saint-Charles afin de discuter de la poursuite des moyens de pression. «On suit le mouvement de masse», a indiqué Me Lavallée pour résumer leur position.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Dany Doucet
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

EN BREF

Nouveau régime de pension

OTTAWA (PC) — Moins généreux mais toujours critiqué, le nouveau régime de retraite des députés fédéraux devrait normalement être adopté aujourd'hui par les Communes. Malgré l'opposition farouche des réformistes, le projet de loi devait franchir l'étape du rapport hier soir avant d'être soumis aujourd'hui au vote en troisième lecture. «Ce projet

de loi est une insulte aux contribuables», a déclaré hier David Somerville, le président de la Coalition nationale des citoyens. Pourtant, le nouveau régime réduit d'environ 20 pour cent les bénéfices que procurait l'ancien. Les parlementaires retraités devront dorénavant attendre d'avoir atteint 55 ans pour retirer des prestations. Enfin, il ne sera plus permis de recevoir simultanément une allocation de retraite et un salaire provenant d'un emploi au gouvernement fédéral.



La Voix du COEUR Pour trouver l'âme soeur...

Pour placer une annonce (gratuite) **776-1555**

Pour écouter les descriptions (Frais de 1.98 \$ la minute) **1-976-9119**



Restaurant La Serre



378-2874

348 Principale Granby



la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

L'endroit du SOUPER-SPECTACLE en région !

Jeudi 22 juin
SUPER PARTY DE LA ST-JEAN
avec artiste invité

Tous les jeudis et vendredis de 4 à 8
DOUBLEZ VOTRE PLAISIR

5330 Foster, Waterloo 539-3150

Les mardis et mercredis soirs
du HOMARD
1 homard : **495\$**

Ailes de poulet 25 ¢

LES AMATEURS DE SPORTS

avec Mario Tremblay et Pierre Trudel
Aujourd'hui de 17 h à 19 h

CHEF AM 1450

La radio qui parle des Granbyens

Nos clients satisfaits continuent SUR LA BONNE VOIE AVEC LADA!

QUALITÉ FIABILITÉ ET SATISFACTION UN SEUL NOM : LADA GRANBY



M. Jean-Paul Massé travaille pour un service de messagerie. Il vient d'acheter sa deuxième Samara. Avec son premier véhicule, il a parcouru 60 000 km en un an et s'est montré entièrement satisfait de son acquisition. Sa toute nouvelle Samara 1995 à injection surpasse toutes ses espérances. Elle est performante, fiable et économique d'utilisation.

CHOISIR LADA, C'EST UN CHOIX INTELLIGENT!

LADA SAMARA 1995 à partir de **6 895\$***

*T.T.P. en sus

GARANTIE de Lada incluse 3 ans / 72 000 km + Assistance routière 24 HEURES + TRAITEMENT ANTIROUILLE RUST-CHECK GARANTI À VIE INCLUS + GARANTIE À VIE contre la rouille + Garantie sur moteur 10 ans ou 400 000 km

GRANDE VENTE

20 % à 50 % de rabais sur la marchandise en magasin



Les spécialistes en taille petite, pour femmes de 5 pi. 4 po et moins

Grandeurs : de 2 à 16 ans

Nous avons aussi les tailles régulières



Boutique France
290, boul. Boivin, Granby 378-6511

LADA GRANBY

338 St-Valier (angle Cowie), Granby 375-LADA 375-5232

Pour rejoindre Les Maîtres Carrossiers et Remorquage Expert (service 24 heures) : 375-0703



LA VOIX DE L'EST — mardi 20 juin 1995

Repeater

Serge Fréchette, l'un des «petits bonhommes verts» de Granby, est allé en congrès à Québec où il a fait comme chez-nous, visitant et revisitant les stationnements... à la recherche de sa voiture! Il ne se souvenait plus où il l'avait laissée...

François Chabot vient de déménager à Granby, car en demeurant à l'extérieur de la ville, un de ses loisirs préférés lui coûtait beaucoup plus cher. François pourra donc devenir un fier Granbyen!

Lucie Lecours sous-estimait ses talents de gestionnaire. Elle performe maintenant comme directrice à la Maison régionale du Tourisme Estrie. Quand on est pleine d'énergie, d'enthousiasme et qu'on a la tête pleine d'idées, on ne peut qu'avoir du succès.

Francine Létourneau, secrétaire à la piscine Miner, est elle aussi allée en congrès à Québec... mais certains pensent qu'elle en a profité pour faire application comme duchesse du prochain carnaval de Québec...

Louise Meunier, de l'école Assomption, est vénérée par ses élèves. Même que ceux-ci n'ont pas hâte de terminer leur année! Ils ont peur de s'ennuyer... qu'est-ce qu'elle a bien pu leur faire?

Quand vous verrez **Daniel Binette**, vous constaterez qu'il est bronzé. Même très bronzé. Il est aussi très fatigué, car il est installateur de piscines et, avec le beau temps, ce n'est pas le travail qui manque. Ce métier, très épuisant, lui permet tout de même de profiter du bon air et de bronzer... Il y a toujours un côté positif!

Lucie Roy, de Mary Kay, tente de se qualifier pour un niveau supérieur, soit l'obtention d'une auto et du titre de directrice. Il ne lui reste que quelques jours, mais son équipe est très confiante.

Serge Paquette, le gardien de La Ruche, a changé d'uniforme. Son nouvel habit est maintenant plus relaxe: il représente bien

les loisirs et les sports. Il prouve aussi que l'habit ne fait pas le moine, car **Serge** conserve toujours son attitude énergique et sa bonne humeur.

Martial Boisvert promène son petit chien à tous les soirs. Auparavant, son chien lambinait parce qu'il avait trop chaud, mais maintenant, il a le poil court et la queue raide. Il avance donc plus vite et c'est lui qui promène son maître!

N'oubliez surtout pas de venir encourager **la gang d'IBM**, vendredi soir à 9 h 45, au lac Boivin. En passant, vous y verrez **Valérie et Geneviève Bisson, Karine Beaudoin** et plusieurs autres talents locaux. C'est à ne pas manquer!

Marc Delorme, de Décor d'aujourd'hui, affiche un sourire hors de l'ordinaire ces temps-ci. Il prépare un audacieux projet dont il ne veut pas parler pour l'instant. Mais il paraît que plusieurs entreprises seront bien heureuses du nouveau produit qu'il mettra bientôt sur le marché.

Sylvie Déragon prend tellement soin de ses clients qu'elle connaît leurs habitudes et leurs goûts. Par exemple, lorsqu'un des ses clients lui affirme qu'il adore le pouding chômeur, elle fera l'impossible pour lui en trouver un morceau...

Christine Mercier, animatrice de radio et de télévision bien connue à Sherbrooke, était à Granby pour rencontrer des amis. Elle a, paraît-il, été très impressionnée par la Maison des Communications.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Réjean Normandin** de Stukely-Sud et à **Josée Robitaille** de Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 11 h 30, au 375-6850.)



On a remis les pendules à l'heure

GRANBY — L'horloge du parc Julien-Hamelin, près du théâtre Palace, qui semblait sur le point d'être laissée à l'abandon, a retrouvé dès hier toute son intégrité et on a enfin remis les pendules à l'heure. Pas trop tôt pourrait-on dire. Est-ce la remarque de *La Voix de l'Est* qui notait, samedi, que l'horloge tombait en décadence qui a incité la Ville de Granby à corriger la situation? Qu'importe, c'est le résultat qui compte. Espérons tout simplement que la Ville fasse toujours preuve d'autant de diligence quand il s'agit de protéger son mobilier urbain et, pourquoi pas, son patrimoine architectural.

photo Alain Dion

AGENDA

Aujourd'hui

Assemblée générale annuelle du conseil d'administration d'accessibilité Haute-Yamaska, 18h45, au 294 Déragon, local 110.

Vente de sacs verts organisée par l'Aféas de Saint-Pie, de 19h à 20h30, au 141 de la Présentation.

Adoration du Saint-Sacrement à la paroisse Très-Sainte-Trinité de Granby, de 9h30 à 23h. Inf.: 372-2554.

Heure de prière à 19h30 à la Maison de ressourcement spirituel des Trinitaires de Granby. Inf.: 372-5125.

Réunion du groupe Al-Anon, tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église Saint-Joseph, entrée rue Laurier, local 4.

Parties de cartes du Club d'Âge d'Or de Saint-Pie, tous les mardis après-midi, à 13h30.

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis de 13h15 à 20h, et tous les mercredis de 13h15 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame. Jano Tremblay: 372-2559.

Exercices santé/viaçtive organisés par le Club d'Âge d'Or

Cowansville, tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154, rue Principale.

Bingo organisé par le Mouvement Action Handicapés de Granby et la région, tous les mardis soir à 19h, au Centre d'Exposition Choinière, 288 Bourget à Granby.

Vente de vêtements usagés pour adultes et enfants organisée par la Samaritaine, les mardis et mercredis et vendredis, de 13h à 17h, les jeudis, de 13h à 20h, au 13, rue Centre, à Granby. Inf.: 372-4466.

Réunion des Émotifs anonymes, tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église, rue Notre-Dame à Saint-Césaire.

À venir

Session d'agapathérapie à la Maison de ressourcement spirituel des Trinitaires de Granby, du 25 au 30 juin. Inf.: 372-5125.

Pèlerinage à pied à Cap-de-la-Madeleine organisé par les Frères du Sacré-Coeur, le 6 août. Départ à l'église Saint-Joseph à 9h. Inf.: 378-4254 ou 378-5848.

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

■ Minuit - 6 h: *Bonjour la nuit* avec Jacques Fabi.

6 h - 8 h: *La Grasse Matinée* avec Michel Benoit, Denise Papineau et Dominique Dion.

8 h - 9 h: *Magazine Plus* avec Michel Benoit.

■ 9 h - 11 h: *Les Avant-midi qui chantent* avec Claud Gravel.

■ 11 h - midi: *Les Demandes spéciales* avec Claud Gravel.

■ Midi - 14 h 15: *Le Journal du midi* avec Gilles Proulx.

■ 14 h 15 - 15 h 15: *La Petite Histoire* avec Gilles Dion. Invité: Bernard Brodeur, député.

■ 15 h 15 - 17 h: *Retour Express* avec Gilles Dion. Invitée: Claire Paradis-Voyer, activités à Farnham et région.

■ 17 h - 19 h: *Les Amateurs de sports* avec Mario Tremblay et Pierre Trudel.

■ 19 h - 19 h 20: *La Musique de notre monde*.

■ 19 h 20 - 22 h: *Baseball des Expos*, Expos contre Astros de Houston, à Montréal.

■ 22 h - minuit: *C'est officiel*, avec Ron Fournier.

THERMOPISCINES

Les spécialistes du chauffe-piscine (thermopompe)

Agent autorisé :

Maxtemp™

Estimation à domicile
GRATUITE
777-4434



VENTE
INSTALLATION
SERVICE

L127747



ET RÉSERVOIRS D'ESSENCES eng

L127868

378-1275

- Radiateurs
- Réservoirs d'essence
- Air climatisé

POUR TOUS VÉHICULES

54-1, rue Foch
Granby
Bernard Robidoux, prop.

RÉSULTATS



Tirage du
95-06-19

1	5	23	25	30
31	35	39	41	42
43	44	48	50	53
54	56	60	66	69

Prochain tirage: 95-06-20

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Soeur Ernest (Fernande Dubé) et Soeur Supérieure (Gisèle Rodrigue): deux des membres de la troupe de l'Atelier Théâtre, qui a été sélectionnée pour participer au Festival international de théâtre amateur du Québec.
photo d'archives



Le «théâtre aux cheveux gris» dans les ligues majeures

Anne Normand

VICTORIAVILLE

«C'est éternel. On a un peu le trac: c'est une grosse affaire...»

Le metteur en scène Raymond Dufault a une bonne raison d'être sur les nerfs. Le 1er juillet, la troupe de l'Atelier Théâtre de Granby plongera parmi une foule de comédiens issus des quatre coins de la province, ainsi que de Belgique et de Suisse, à l'occasion du Festival international de théâtre amateur du Québec, présenté du 30 juin au 2 juillet à Victoriaville.

Et qu'ils y remportent un prix ou non, la quinzaine de comédiens granbyens, — presque uniquement des femmes, et tous nantis de quelques cheveux gris — partent déjà gagnants, estime M. Dufault.

C'est que les candidats ne manquaient pas sur la ligne de départ: on parle, dans un premier temps,

d'une centaine de troupes amateurs du Québec. «À la première sélection, ils en ont retenu 22. Il fallait envoyer un vidéo de la pièce», explique-t-il. «Comme c'est la première année qu'on s'inscrit, on a été quand même chanceux...»

Un deuxième jury de sélection a finalement retenu des troupes de neuf villes du Québec, dont celle de Granby, formée entièrement d'«ainés». Comme, justement, celles-ci devaient envoyer au comité organisateur un vidéo de leur performance, l'Atelier Théâtre a mis sur une pièce qu'il pouvait préparer dans les délais requis: *Les soeurs marcheront-elles sur le parlement?*, une comédie de Jean-Yves Béliveau, l'un des membres de la troupe. Un gros succès, en passant, l'an dernier au théâtre Palace de Granby.

L'auteur y évoque sur un mode humoristique le grand vent de changement qui a soufflé, en 1967, sur les communautés religieuses du Québec avec l'abandon de la

cornette au profit de l'habit «civil», l'arrivée de la vie en appartement, etc. Depuis la présentation de l'année dernière, des coupures ont toutefois été effectuées et des changements apportés au contenu, précise Raymond Dufault. «On va faire un saut, parler de la Marche des femmes...»

Avec le programme bien garni d'activités que propose le Festival, gageons que nos aînés n'auront guère le temps de s'ennuyer en quittant les planches du grand auditorium après leur prestation. Mille et un ateliers prendront aussi l'affiche, des matches amicaux d'improvisation seront disputés... et l'Atelier Théâtre a bien l'intention d'en être.

La troupe s'est déjà d'ailleurs dégotté des partenaires de jeu: d'autres comédiens d'ici — plus jeunes, ceux-là! — qui prendront part aux ateliers.

Raymond Dufault a bien hâte. «On va représenter la ville de Granby...»

Vous planifiez un déménagement bientôt ?

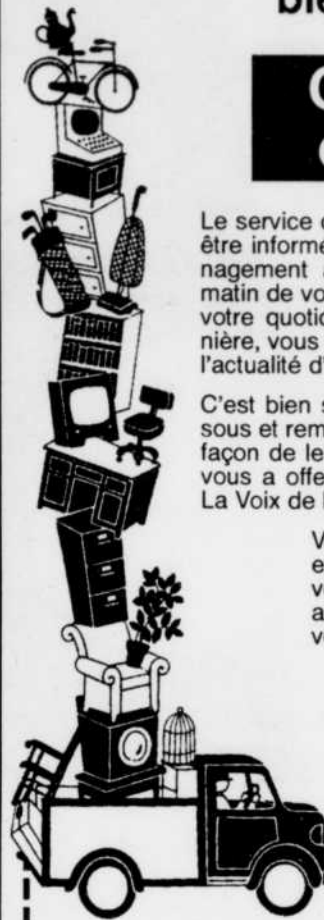
Gardez le contact !

Le service du tirage de La Voix de l'Est aimerait être informé le plus tôt possible de votre déménagement afin de vous livrer, dès le premier matin de votre arrivée à votre nouvelle demeure, votre quotidien La Voix de l'Est. De cette manière, vous ne perdrez aucunement contact avec l'actualité d'ici et d'ailleurs.

C'est bien simple, remplissez le coupon ci-dessous et remettez-le à votre camelot. Ce sera une façon de le remercier de l'excellent service qu'il vous a offert puisqu'en rapportant ce coupon à La Voix de l'Est, il recevra un boni.

Vous pouvez aussi nous contacter entre 7 h et 16 h 30 du lundi au vendredi et le samedi de 7 h à 10 h au 375-6951 pour nous faire part de vos nouvelles coordonnées.

Merci de votre collaboration et bon déménagement !



COUPON

à remettre à votre camelot.

Nom:

Ancienne adresse:

.....Ville

Nouvelle adresse:

.....Ville

Tél. ancien:

Tél. nouveau:

Date de déménagement:

La Voix de l'Est

S0866

à partir de
11 750\$

FINANCEMENT
8,9%



RABAIS DE
650\$

17 NÉON POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

Aucune offre raisonnable refusée



Chrysler, Plymouth, Jeep

395, rue Rivière

263-4000

%*

5,5

**PAS DE JEUX DE MOTS.
JUSTE LE BON TAUX.**

Camry 1995



48 mois

Corolla 1995



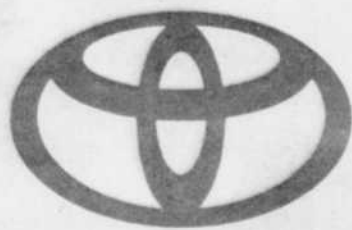
***Ou climatiseur
gratuit
sur la Camry DX**

On aurait pu faire comme les autres et vous faire de beaux jeux de mots mais ce qui vous intéresse c'est de savoir que notre taux de 5,5% s'applique sur des termes de 24, 36 ou 48 mois! Financement illimité! Pas de cachette! Sur tous les modèles Camry et Corolla en stock chez votre concessionnaire Toyota.

Faites vite! Cette offre prend fin le 30 juin 1995!

* Offre de financement de 5,5 % de Toyota Crédit Canada inc., sur approbation de crédit, valable uniquement pour les modèles Camry et Corolla neufs vendus au détail et livrés aux clients admissibles avant le 30 juin 1995. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire



TOYOTA

T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

VOTRE CONCESSIONNAIRE

BOUCHERVILLE
Toyota Duval
655-2350

CHATEAUGUAY
Châteauguay Toyota
692-1200

BROSSARD
Brossard Toyota
445-0577

CANDIAC
Candiac Toyota
659-6511

CHAMBLY
Chambly Toyota
658-4334

GRAMBY
Estrie Toyota
378-8404

JOLIETTE
Joliette Toyota
759-3449

LACHINE
Spinelli Lexus Toyota
634-7171

DRUMMONDVILLE
Drummondville
477-1777

LACHUTE
Lachute Toyota
562-6662

LAVAL
Chomedey Toyota
687-2634

LAVAL
Vimont Lexus Toyota
668-2710

LONGUEUIL
Longueuil Toyota
674-7474

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

MONT-LAURIER
Claude Auto
623-3511

MONTRÉAL
Alix Toyota
376-9191

MONTRÉAL
Chassé Toyota
527-3411

MONTRÉAL
Houle Toyota
351-5010

MONTRÉAL
Lexus Toyota Gabriel
748-7777

MONTRÉAL
Toyota Centre-Ville
935-6354

MONTRÉAL
Toyota Pie IX
329-0909

POINTE-CLAIRE
Fairview Toyota
694-1510

REPENTIGNY
Repentigny Toyota
581-3540

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

ST-EUSTACHE
Toyota St-Eustache
473-1872

ST-HYACINTHE
Angers Toyota
774-9191

ST-JEAN
Déry Toyota
359-9000

ST-JÉRÔME
Toyota St-Jérôme
438-1255

ST-LÉONARD
St-Léonard Toyota
252-1373

STE-AGATHE
Toyota A Ste-
Agathe
326-1044

STE-THÉRÈSE
Blainville Toyota
435-3685

SHAWINIGAN
Maurice Toyota
539-8393

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

SOREL
Automobile
Pierre Lefebvre
742-4596

TERREBONNE
Automobiles
L.G. Léveillé
471-4117

TROIS-RIVIÈRES
Trois-Rivières Toyota
374-5323

VALLEYFIELD
G. Couillard
Automobiles
373-0850

VERDUN
Woodland Toyota
761-3444

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235



Au jury de parler

MONTRÉAL (PC) — Si le jury le juge à propos, les cinq policiers de la CUM accusés dans l'affaire Richard Barnabé pourront être reconnus coupables d'un chef d'accusation réduit de voies de fait simples. Les policiers de la CUM doivent actuellement répondre d'accusations de voies de fait graves mettant la vie de Barnabé en danger, et de voies de fait causant des lésions. C'est le juge Benjamin Greenberg qui a ouvert la porte, hier, dans la dernière partie de son adresse au jury, à la possibilité de recourir à un verdict réduit de voies de fait simples. À 11h30 hier matin, les 12 jurés ont entrepris leurs délibérations en vue de déterminer de la culpabilité ou non des cinq policiers de la CUM. Les sept hommes et cinq femmes sont séquestrés tout le temps de leurs délibérations, qui pourraient bien durer quelques jours.

Une croix sur les Jeux

QUÉBEC (PC) — Le maire de Québec Jean-Paul L'Allier a personnellement fait une croix sur l'idée de présenter une nouvelle candidature aux Jeux olympiques d'hiver avant l'an 2010. Hier, en conférence de presse, M. L'Allier semblait encore sous le choc du cuisant revers vécu par la Corporation des jeux d'hiver de 2002 à Budapest, vendredi dernier, alors que la ville de Québec ne réussissait qu'à récolter sept votes sur une possibilité de 89. Je pense que poser une candidature, a-t-il dit, quand on sait qu'on n'a pas de chances de gagner, ça ne donne pas de crédit à une ville, ça devient un mauvais outil de promotion. Toutefois, si jamais quelqu'un veut y aller, je ne les bloquerai pas.»

A vos vélos!

MONTRÉAL (PC) — En for-

me? Un itinéraire de pas moins de 2400 kilomètres sera accessible à vélo, de Gaspé à Ville-Marie au Témiscamingue, avec la future «Route verte». Le projet de la Route verte a été lancé hier à Montréal par le ministre des Transports Jacques Léonard, le député Gilles Baril, adjoint parlementaire du premier ministre pour les questions de jeunesse et des représentants de Vélo-Québec et du Groupe Vélo. La Route verte, c'est un «itinéraire cyclable», et non une «piste cyclable», puisque le circuit prendra diverses formes: pavé et non pavé, en gravier, en accotements routiers, en voies ferrées recyclées, le long des routes municipales, provinciales, sur le bord de l'eau, parfois le long de la route, parfois à l'écart. L'itinéraire de 2400 kilomètres parcourra 234 municipalités à travers le Québec.

TOUT NOUVEAU

Courrier Campi ouvre une succursale à Granby

courrier



Pour un service rapide efficace et courtois, faite affaires avec un personnel dynamique.

293-4177

1132, rue Principale, Est Farnham

776-1058

66, rue Gill Granby

L127333

PAC DE SURPRISE
 TVQ INCLUSE - TPS INCLUSE
 TRANSPORT INCLUS - PRÉPARATION INCLUSE
 En plus sur la Camry **1 500 \$ DE RABAIS OU CLIMATISEUR GRATUIT**

OFFRES SPÉCIALES DE JUIN!

Un été chaud chez Toyota



Toyota Tercel 1995
 Louez à partir de **300,33\$** par mois/48 mois



Toyota Corolla 1995
 Louez à partir de **306,34\$** par mois/48 mois



Toyota Camry 1995
 Louez à partir de **449,62\$** par mois/48 mois

VENEZ VITE FAIRE VOTRE CHOIX.

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE.

*Bail de 48 mois, plus paiement du 1er loyer et un dépôt de garantie remboursable. Kilométrage annuel limité à 24 000. Excédent 10 \$/km, immatriculation et assurance en sus. Transport et préparation inclus. Valeur résiduelle garantie. Tercel : 3 964 \$, Corolla Edition Spéciale : 5 435 \$, Camry DX : 9 256 \$ plus taxes. Sujet à l'approbation du crédit.



André Beauregard
Président



John Dubois
Directeur des opérations et des ventes



Pierre Maheu
Représentant



Serge Dubois
Représentant



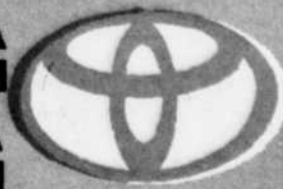
ESTRIE TOYOTA
 Angle Principale et
 voie d'accès de l'autoroute
 GRANBY 378-8404

CRÉDIT TOYOTA
 LOCATION ET FINANCEMENT



TOYOTA
 SERVICE DE QUALITÉ

TOYOTA
 PIÈCES D'ORIGINE



L127590

ECONO-BREVES

Radisson refuse de disparaître

RADISSON (PC) — La localité de Radisson, à la baie James, vient de s'engager dans une course contre la montre pour éviter de disparaître comme l'a fait Schefferville, municipalité qui n'a pas survécu à la fermeture de la mine qui l'avait fait naître. La fin des travaux au complexe hydro-électrique La Grande, prévue pour 1996, risque en effet d'entraîner une telle baisse de la population qu'il sera trop coûteux de maintenir les services et les infrastructures. «Schefferville a fermé parce que la mine a fermé; notre mine c'est Hydro-Québec, ce sont les centrales et elles sont là pour longtemps», a dit Jules Pelletier, président du conseil de la localité.

Vers la vente de RDS

TORONTO (PC) — The Sport Network (TSN), qui comprend le Réseau des Sports (RDS), sera probablement vendu à un groupe dirigé par les administrateurs du canal sportif. Un porte-parole du brasseur belge Interbrew, désireux de se porter acquéreur de la brasserie John Labatt Limitée, a souligné hier que les négociations se poursuivent avec au moins deux groupes intéressés. Personne chez John Labatt n'était disponible pour commenter la vente, les dirigeants de l'entreprise étant tous à leur rencontre annuelle.

Un défi de l'OPEP

VIENNE (Reuter) — Les ministres du pétrole de l'OPEP se sont réunis hier à Vienne, siège de leur cartel, en mettant au défi les pays producteurs non-membres de les aider à défendre les cours en modérant ce qu'ils considèrent comme leur surproduction. L'OPEP a choisi comme nouveau cheval de bataille la surproduction des pays non-membres, qui accaparent une part croissante du marché et pèsent sur les cours à la baisse. «Si nous voulons des prix plus fermes sur le marché, ce n'est pas uniquement la responsabilité de l'OPEP», a fait observer le ministre iranien Gholamreza Aghazadeh.

Les avions prennent d'assaut le «ciel ouvert»

TORONTO
Presse canadienne

L'entente bilatérale de «ciel ouvert» a grandement facilité les déplacements vers les États-Unis, les deux principaux transporteurs du pays ayant ajouté de nouvelles destinations américaines.

Air Canada a annoncé hier avoir établi trois vols quotidiens reliant l'Aéroport national de Washington à Montréal et cinq par jour entre Washington et Toronto.

Les Lignes aériennes Canadian international ont inauguré hier un service quotidien de Toronto vers l'aéroport LaGuardia de New York avec l'aide d'une fanfare de 50 musiciens.

«L'accord de ciel ouvert fait croître le nombre de clients, augmente les déplacements touristiques et renforce les liens économi-

ques entre le Canada et les États-Unis», a déclaré Hollis Harris, le président d'Air Canada.

Le transporteur de Montréal exploite déjà des vols entre Ottawa et l'aéroport Dulles de Washington.

Les 12 vols quotidiens Toronto-New York de Canadian constituent une clause clé d'une entente de partage conclue avec American Airlines, qui a acquis un intérêt minoritaire l'année dernière dans le transporteur de Calgary.

«L'accès illimité aux États-Unis était ce qui manquait le plus au réseau de Canadian», a soutenu le président Kevin Jenkins.

Voyage garanti

Avec l'entente de partage, l'émission d'un billet unique garantit au passager qu'il se rendra à destination même si son vol de correspondance s'effectue à bord d'un appareil d'une autre compa-

gnie. M. Jenkins a souligné que l'entente de partage avec American signifie que les habitants de 300 localités nord-américaines ont accès à un guichet unique pour leurs réservations, leur enregistrement, l'acheminement de leurs bagages et leurs vols de correspondance.

Avant la signature de l'accord de ciel ouvert plus tôt cette année, Canadian n'avait que 20 départs hebdomadaires de Toronto vers les États-Unis. D'ici le 31 juillet, le transporteur disposera de 208 vols analogues par semaine en partance de Toronto.

Air Canada rappelle que ses trois nouvelles liaisons avec Washington, qui viennent s'ajouter au service Toronto-Atlanta démarré en mars, font partie de plus de 20 nouvelles routes transfrontalières que la société a l'intention de lancer au cours des 18 prochains mois.

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B				C				D à F				G				H à J				K à M				N à Q				R et S				T à Z			
Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
ABL Can.	1000	2,50	2,50	2,50	Camp Res	14543	1,230	1,200	1,200	-0,30	G.W.II.7.5%	1000	26,125	26,125	26,125	Pegasus	2100	14,750	14,625	14,750	-0,125	U.dom.Sr2	600	25,375	25,375	25,375	+0,125	Cache Ex	145000	0,500	0,500	0,500			
ADS	3365	6,625	6,375	6,500	+0,125	Can Malt	800	17,250	17,250	17,250	+0,125	Grill B	4350	1,800	1,450	1,450	+0,100	Petro Can	196870	13,250	13,000	13,125	+0,250	V.Houtte	1000	15,375	15,375	15,375		Cambix	10000	0,500	0,500	0,500	-0,020
Jaur Res	600	4,550	4,550	4,550		Can.Frac	900	6,000	6,000	6,000	+0,250	Guilf B	61483	5,750	5,625	5,750	+0,125	Philp Env	5000	10,000	10,000	10,000	+0,125	Videotron	18864	11,250	11,000	11,000	-0,125	Cambie wt	8000	0,050	0,050	0,050	-0,030
Abtl Prc	11336	22,000	21,875	22,000		Cdn Oxy	36171	45,500	45,375	45,375	-0,125	Guilf R.p.a	31797	4,000	3,950	3,950	-0,050	PhoenxLS	4800	8,500	8,250	8,500	+0,250	Vision.a	5200	0,850	0,850	0,850	+0,050	Chesbar	20000	0,400	0,400	0,400	-0,050
Abtl Pr.r						CP Ltd	326228	24,375	24,125	24,375	+0,125	Hartco	400	8,500	8,500	8,500		Pinnacle	36000	14,500	14,125	14,125	-0,125	Wascana	2850	12,625	12,250	12,250	-0,500	Colearinc	45000	0,400	0,370	0,370	-0,040
Agnico E	6950	19,875	19,750	19,875	+0,125	IC Tire A	10936	14,375	14,250	14,375	+0,250	Hees.Int	4400	14,500	14,250	14,250		PLa Dome	218591	38,375	37,875	38,250	+0,500	Westburne	4100	10,750	10,500	10,750	+0,375	Contin pr	229802	2,150	1,850	2,100	+0,250
AgriTek	800	2,750	2,650	2,650	-0,200	IC Unit.A	4410	24,625	24,250	24,625	+0,375	Hemlo	10684	15,625	15,250	15,375	-0,250	Westcoast	1650	9,625	9,625	9,625		Diabior	10000	0,360	0,350	0,360	+0,030						
Air Can.a	365762	6,250	6,000	6,125	+0,125	IC Unit.B	387	24,625	24,625	24,625	+0,250	Hollin Inc	2500	12,625	12,625	12,625	+0,125	WestStar	13300	20,375	20,125	20,125	-0,125	Diadm	33500	0,630	0,550	0,600	+0,010						
AirCan.wt	116400	0,900	0,770	0,900	+0,150	IC Unit.C	37475	4,750	4,625	4,600	-0,050	Horsham	2000	18,750	18,750	18,750	+0,125	WestU	10129	19,500	19,250	19,250	-0,125	Diadm.wt	20000	0,230	0,230	0,230	+0,010						
AirCan.a	36300	5,750	5,500	5,750	+0,250	IC Unit.D	10800	1,150	1,120	1,120	+0,020	Hubbard	8700	1,220	0,900	0,900	-0,400	WestU	4100	10,750	10,500	10,750	+0,375	Eudor	16150	0,450	0,410	0,450							
Alta.energ	6917	22,125	21,750	21,750	-0,250	IC Unit.E	10000	3,000	3,000	3,000	+0,250	Hav Co	24849	27,375	27,250	27,250		WestU	13300	20,375	20,125	20,125	-0,125	Feindex	700	0,400	0,400	0,400	+0,040						
Alta.N.Ga	2800	18,000	17,875	18,000	+0,125	IC Unit.F	10000	3,000	3,000	3,000	+0,250	Idel Bto	1250	19,250	19,000	19,250	+0,250	Prvgio	167000	8,375	8,000	8,375	+0,375	Freewcan	19000	0,770	0,730	0,740	+0,030						
Alcan	112932	40,250	40,000	40,250	-0,250	IC Unit.G	10000	3,000	3,000	3,000	+0,250	Idel Entr	26097	30,500	30,125	30,250	-0,250	Prvgio srA	3800	25,000	24,750	25,000	+0,250	Gloebx	1500	1,450	1,450	1,450	+0,050						
Alkda	1155	0,075	0,075	0,075		IC Unit.H	128775	7,750	7,500	7,500	-0,250	Idel Mtr	4025	2,900	2,800	2,900	+0,100	Que Tel	3256	19,375	19,125	19,375	+0,125	Gothic	10751	1,800	1,610	1,750	-0,190						
Alim.CT.a	2415	4,500	4,250	4,500	+0,250	IC Unit.I	2400	1,650	1,650	1,650	+0,030	Imasco.Ltd	1000	0,750	0,750	0,750		Que Tel	17544	19,875	19,750	19,750		Int. Rock	35500	0,930	0,780	0,930	+0,180						
AlmForest	1400	25,000	25,000	25,000		IC Unit.J	1800	5,875	5,875	5,875		Imasco.Ltd	14894	25,375	25,250	25,250	+0,125	Que Tel	17544	19,875	19,750	19,750		JARMON	30000	0,110	0,110	0,110							
AlmForest	16000	1,000	1,500	1,560	-0,090	IC Unit.K	1200	24,250	24,000	24,250	+0,250	Imper Oil	46955	52,250	51,875	52,250	+0,250	Que Tel	17544	19,875	19,750	19,750		J.M.J.Min	11000	0,150	0,150	0,150	+0,030						
Ashton	4700	1,030	1,000	1,000		IC Unit.L	300	6,625	6,625	6,625		Imper Oil	700	17,625	17,375	17,625		Que Tel	17544	19,875	19,750	19,750		Jordan	3337	0,600	0,600	0,600							
Ashton.wt	10000	0,150	0,150	0,150	+0,010	IC Unit.M	4854	8,875	8,750	8,750	-0,125	Imco.Ltd	61110	36,125	34,875	36,125	+0,750	Imper Oil	700	17,625	17,375	17,625		J.K.West	9200	3,750	3,700	3,750	-0,050						
Astral.A	700	12,500	12,500	12,500		IC Unit.N	1100	13,250	13,125	13,125	-0,125	Inmet	101600	9,500	9,375	9,375		Imper Oil	700	17,625	17,375	17,625		Lexam	9700	2,300	2,200	2,200							
Atco	6860	16,500	16,250	16,250	-0,125	IC Unit.O	8900	17,250	16,875	17,250	+0,250	Inmet	3000	0,800	0,800	0,800		Imper Oil	700	17,625	17,375	17,625		Lithos	125269	0,640	0,600	0,640							
Audrey	2400	0,180	0,180	0,180	+0,010	IC Unit.P	8900	17,250	16,875	17,250	+0,250	Inmet	3000	0,800	0,800	0,800		Imper Oil	700	17,625	17,375	17,625		Lixor	3000	0,100	0,100	0,100	-0,020						
Audrey	14800	1,290	1,270	1,290	+0,020	IC Unit.Q	8900	17,250	16,875	17,250	+0,250	Inmet	3000	0,800	0,800	0,800		Imper Oil	700	17,625	17,375	17,625		Louvem	15000	0,420	0,410	0,410	-0,010						
Ault	517	17,250	17,000	17,000		IC Unit.R	8900	17,250	16,875	17,250	+0,250	Inmet	3000	0,800	0,800	0,800		Imper Oil	700	17,625	17,375	17,625		LyonLake	28500	0,300	0,290	0,290	+0,010						
Autostock	400	4,950	4,950	4,950		IC Unit.S	8900	17,250	16,875	17,250	+0,250	Inmet	3000	0,800	0,800	0,800		Imper Oil	700	17,625	17,375	17,625		Manora	63000	0,420	0,320	0,420	+0,080						
Avcorp	10400	1,920	1,900	1,900	-0,090	IC Unit.T	8900	17,250	16,875	17,250	+0,250	Inmet	3000	0,800	0,800	0,800		Imper Oil	700	17,625	17,375	17,625		Minorca	100325	0,830	0,800	0,810	+0,020						
Avenor	3450	29,250	29,125	29,125	-0,125	IC Unit.U	8900	17,250	16,875	17,250	+0,250	Inmet	3000	0,800	0,800	0,800		Imper Oil	700	17,625	17,375	17,625		Misepc	10000	0,230	0,230	0,230	-0,010						
Avenor.ir						IC Unit.V	8900	17,250	16,875	17,250	+0,250	Inmet	3000	0,800	0,800	0,800		Imper Oil	700	17,625	17,375	17,625		N.Gldcor	24500	0,300	0,230	0,300	-0,090						
B Div						IC Unit.W	8900	17,250	16,875	17,250	+0,250	Inmet	3000	0,800	0,800	0,800		Imper Oil	700	17,625	17,375	17,625		Nora ex	75000	0,495	0,475	0,480	+0,030						
B.S.Wts						IC Unit.X	8900	17,250	16,875	17,250	+0,250	Inmet	3000	0,800	0,800	0,800		Imper Oil	700	17,625	17,375	17,625		Novpdr	10000	0,300	0,300	0,300							
BC GAS	18300	14,750	14,625	14,750	+0,125	IC Unit.Y	8900	17,250	16,875	17,250	+0,250	Inmet	3000	0,800	0,800	0,800		Imper Oil	700	17,625	17,375	17,625		Orex ex	100500	0,280	0,260	0,280	+0,020						

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON À VENDRE au 17 Quérillon, secteur résidentiel, à Granby, 4 c.c., salle de séjour, foyer, air clim., grand terrain 135x180, prix 119,500\$, libre à l'acheteur. 372-2011



**VOTRE SPÉCIALISTE
RÉSIDENTIEL**
FRANCINE LÉGARÉ
Agent immobilier agréé
La Capitale, Francine Légaré courtier inc.

378-8461

759= CONSIDÉRERAIT ÉCHANGE pour COTTAGE dans le CANTON. MON CLIENT a UNE propr. BRIQUE 5 1/2 + UN BACHELOR c'est IMPECCABLE. Appelez-MOI pour INFO.

763= UNIQUE, restez CHEZ VOUS et OPÉRER votre COMMERCE EN BAS, sur ROUTE ACHALANDÉE. IDEAL pour CANTINE, VENTE AUTO ou autre. URGENT, vendeur PRENDRAIT un ÉCHANGE TERRAIN ou AUTRE.

783= BELLE québécoise d'un INTÉRIEUR magnifique cuisine EXTRA, 4 c.c., 2 salles d'eau, GARAGE. Très BEAU terrain. On demande 108,500\$.

798= GRANDE, tout BRIQUE, bois FRANC, 4 c.c., garage. IMPECCABLE. Super PRIX.

784= Canton, ULTRA COQUETTE, brique, SITUÉE dans cul-de-sac, 3 c.c., 2 FOYERS, abri, beau terrain. Prix RAISONNABLE.

790= INSTALLEZ-VOUS pour 113 000 \$. Dans UNE GRANDE maison TOUT de PIERRE, bois FRANC, 4 c.c., GARAGE, piscine CREUSÉE. Vraiment FAUT VOIR.

800 = Une BELLE maison et UN PRIX pour VENDRE. Rue JOFFRE, b.f., AMEL. locale PAYÉE. INFORMEZ-VOUS maintenant.

N.B.: Pour toute transaction immobilière quelle que soit la pancarte contactez-moi en tous temps, 7 jours sur 7.
201-C400995



EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148 378-4120

RE/MAX
professionnel inc.
courtier immobilier agréé

201-C18747

**POUR UN SERVICE
PROFESSIONNEL
10 ans
d'expérience**

Tony Van Doorn

Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

PROFITEZ DES TAUX
D'INTÉRÊT RÉDUITS

Achat - Vente Échange
Immeubles à revenus
ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469



HAUT DE VILLE : Endroit stratégique, 7 X les revenus. Possibilité d'échange.



RUE JOFFRE : 4 logis avec locataires de choix. Investissement sans problème. Accepterais échange. 201-C400932

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



**GUYLAINE
CHOINIÈRE**
Agent immobilier affilié

**En tout temps...
pour un service de qualité
contactez-moi au :**
378-8461 ou 375-4707

Quel que soit l'écriture
devant la maison de vos rêves,
n'hésitez pas à me rejoindre...
ce rêve pourrait devenir réalité!



201C400205

GUY-PAUL GUERTIN Depuis 1978



**En affaire
immobilière,
optez pour
l'expérience et
voyez la différence!**

378-8461

La Capitale courtier
immobilier agréé

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

AU 476-478 SAVAGE: Duplex style semi-détaché offrant bon investissement, secteur recherché. Le 476 libre pour l'acheteur ou pour louer le 1er juil. 3 c.c., arm. chêne, fenêtres à battant, bal. centrale. Taxes d'améliorations loc. payées. Revenu mensuel: 1,270\$. Prix: 143,900\$. Info: 372-7329, agents s'abstenir.

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

LOGEZ-VOUS POUR MOINS DE 15,000\$. Maison mobile rénovée, située à West Brome. Vendeur très motivé, faites vite. LYNE MONGEAU, 378-8085, Le Permanent Estrie Inc., ctr immobilier agréé

TERRAINS À VENDRE, 8,000 pi.ca. pour maison uni-modulaire, tous services inclus. 9,800\$. Maisons uni-modulaires Nabco en démonstration, 5% comptant. Au 1313 Denison Est. Granby 375-3253

208 TERRAINS A VENDRE

★ AU DOMAINE ACROTÈRE ★
Rue Harvey, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, prêt à construire. 378-3472, 375-7055

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET A VENDRE: tentes-roulottes Bonair avec frigo, Route 112 à Granby. Ouvert 7 jours. 378-0149

ROULOTTE BELLEVUE 13 pi, poêle, frigo, toilette, auvent, couche 2 adultes et 2 enfants, très propre, 1,500\$. Soir: 514-548-2755

VENDEUR DE L'ANNÉE



Réseau La Capitale Granby 1994

Les solutions se font rares quand nous comptons un peu trop sur les autres pour résoudre nos problèmes.

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

201-C401448



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



Près du parc industriel, zone R.B., sous-sol fini transformable en logis, garage séparé de 16x24 chauffé. Elle est dans le prix.



Semi, rue Babin, original et très différent. Beaucoup d'inclus, vous en aurez pour votre argent. Imaginez l'été dans ce décor de rêve.

201C401633

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER: MOTORISE 27 pi. classe C, couche 6 personnes, libre immédiatement. S'adresser à Guy, 372-4763 ou 378-1912.

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

SUTTON, SUPERBES CONDOS NEUFS à proximité du centre de ski et du golf, jumelés à un centre équestre (32 stalles, selle anglaise). Vue imprenable. Immense terrain 50 acres. Construction soignée, tout béton, 700 à 1,400 p.c. Foyer, grande terrasse, beaucoup de cachet. Appartements modèles à visiter. Profitez de la pré-vente, à partir de 69,000\$.
DOMAINE AVALON, 410 chem. Dyer
Inf. 514-538-0762, Mtl. 514-272-3448

225 OCCASION D'AFFAIRES

LA RÉSIDENCE L'ALEXANDRA à Brigham est à la recherche d'un(e) partenaire qui oeuvre dans le domaine médical. 263-4253, Nathalie Morin

RÉGION GRANBY
A vendre "BODY SHOP" établi depuis plusieurs années. Excellent achat. Pour information sur rendez-vous seulement.

CURTIS SKINNER

Agent immobilier affilié
TONY VAN DOORN
Agent immobilier affilié
La Capitale Maître Courtier
Immobilier agréé

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

CENTRE-VILLE: grand 1 1/2 à aires ouvertes, meublé, chauffé, éclairé, 285\$/mois.
375-7652, Carmen

AAA - MEUBLÉ 1 1/2, à 210\$, chauffé, câble à 275\$; 3 1/2 - 4 1/2, colonial, câble, 340\$-395\$; de luxe non-meublé, câble, 3 1/2 à 375\$; semi (4 électroménagers), 410\$, tout meublé (mélamine), 450\$. Choisissez vos meubles, ils seront à vous sur bail prolongé. Info : 378-4121

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé. Inf. 375-0468 ou 263-6261 Nathalie

APP. 2 1/2, à 360\$; 3 1/2 à 375\$, chauffé, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

APP. 2 1/2 situé rue Principale, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, 275\$/mois. 378-8484

APP. 3 1/2, semi-meublé, rue Évangéline, 290\$/mois. Inf. 375-2953 après 17h.

A BIEN DES ÉGARDS!

Le studio (2 1/2) le plus intéressant!
Rue Mountain, 325\$/mois
Semi-meublé, chauffé, éclairé.
372-1649

A GRANBY 4 1/2, refait à neuf, non meublé; 4 1/2, meublé, laveuse-sécheuse ou non meublé. Prenons références.
Inf. 372-3864

CENTRE-VILLE, 1 1/2-2 1/2 modernes, meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

IMM., JUIL AOÛT, près centre-ville, 2 1/2, très grand 3 1/2; meublés, chauffés, eau ch., s.lav., balcon. Aussi 3 1/2-4 1/2 (6 logis récent), parc industriel. 375-7735

LAC BOIVIN, rue Cedar, vaste 4 1/2, meublé, repeint, buand. Stat. 2 autos, 385\$, pour gens paisibles. 539-1385/2833

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

PROPRIÉTAIRE AIMABLE, recherche locataire aimable, 3 1/2 libre 1er juillet; meublés, chauffés, éclairés, 350\$ par mois, dans secteur résidentiel, près du lac Boivin. 372-0739

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-9466

2 1/2, au 359 BOUL. LECLERC, meublé, chauffé, eau chaude fournie, service buanderie (à côté Rita Fleuriste). Libre 1er juillet. 325\$/mois. Inf. 378-3810

2 1/2-3 1/2 MEUBLÉS OU NON, immédiatement ou juillet, propres, porte-patio, intercom, grand terrain, 350 Simonds Sud. 372-6454, 469-4839

4 1/2 secteur lac Boivin rue Wellington, 400\$ par mois. 375-2112, pagette 379-7200

242 MAISON A LOUER REGION

ST-CÉSaire à la campagne, tranquille, 9 pces, 3 c.c., 1 atelier, 1 s. de jeu, demande 595\$/mois, 1 mois d'avance. Libre 1er juillet. 469-1048 ou 469-5217.

WATERLOO: VIEILLE MAISON DE CAMPAGNE, 5 c.c., située sur une ferme. 514-539-0451

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA 4 1/2 près des services, tranquille pour couple ou personne retraitée, près de la piste cyclable, remise pour bicyclette, 360\$/mois, 311 Denison Ouest. 372-6851

AAAAAAAAAAAA AU 41 LEROUX, 4 1/2 pour adulte ou gens retraités, endroit paisible, frais peint, propriétaire sur place. 375-5907

AAAAAAAAAAAA

4 1/2 à 325\$

5 1/2 à 375\$

LIBRES. Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx
175 BOUL FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Conciergerie 378-9177

AAAAAAAAAAAA GRAND 4 1/2 à GRANBY
bal. centrale, arm. mél., syst. intercom, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAA 4 1/2-5 1/2-3 1/2-2 1/2, plusieurs secteurs, prix intéressant, pour locataires avec bonnes références. 375-5148

AAAAA 4 1/2-3 1/2 rue Desjardins, insonorisés, chauffés, eau chaude fournie, peinture et tapis neufs, libres. 777-1368 372-2720

AAAAA 4 1/2 rue Gilles Vigneault, juste à côté des Galeries, balcon, porte-patio, comptoir-lunch, secteur tranquille, 400\$/mois, juillet et sept. 378-5272, 372-4140

ANGLE REYNOLDS ET CALIXA LAVALLÉE
3 1/2, libre 1er juillet, demi s-sol, dans 6 logis. Très propre et tranquille. Seulement 285\$/mois. Michel Mailhot, 378-8461

ATTENTION!
NOUVELLE CONSTRUCTION
à partir de 415 \$

Grands 3 1/2-4 1/2 avec boujoir
LIBRES IMM., JUILLET, AOÛT
Vue sur secteur résidentiel

Nouveau concept - Cuisine laboratoire
Grandes fenêtres - Salle à manger à aire ouverte sur salon. Comptoir-lunch -
Aspirateur central - Inst. lav.-séch. dans 3 1/2
Prise ext. - Stationnement 2 voitures.
Inf. 276 Simonds app 101, 372-2474

ATTENTION! À PRIX IMBATTABLE
3 1/2-4 1/2-5 1/2 près du lac Boivin, 275\$ et plus, eau chaude fournie. 375-1439

LA VOIX DE L'EST - mardi 20 juin 1995

244 LOGIS A LOUER GRANBY

★ A-GRAND 3½, 4½ MODERNES ★
semi-meublés, à partir de 385\$
libres imm., juil.-août
Comptoir-lunch, style condo, très éclairé
armoires mélamine blanche, hotte ext.
Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3½
124 Laurent, 41 Pinard, 467 Fournier
Inf. 276 SIMONDS #101, 372-2474

A GRANBY, 585 COWIE, grand 5½, dans un 6
logis récent, 435\$/mois. Inf. 514-375-2421
A SOUS-LOUER 3½-4½, 205 Simonds S., libres
imm. ou juin, juillet, 2 mois gratuits. S'adr. au
205 Simonds S., app. 106. 378-9587, 375-4397

244 LOGIS A LOUER GRANBY

DUPLIX RÉCENT spacieux 5½, bien situé, 2 p.
patio, insonorisé, chauff. minime, très ensol. gr.
rangement, bal. centrale. Aussi 3½-4½, style
condo, dans quadruplex, prix avantageux. 375-
7735.

GRANDS 2½-3½ à louer rue Notre-Dame, près
centre-ville. Inf. 777-2807

GRAND 4½, très éclairé, armoires chêne, avec
galerie et porte patio, 2 lockers, stationnement,
déneigement. Au 457 Reynolds, 380\$/mois. Inf.
378-6103

GRAND 4½ propre, très tranquille, peinture et
tapis neufs, 130 Denison Ouest, près centre-ville
et piste cyclable, 1 mois gratuit. 263-8890 ou
263-5036

GRAND 5½, avec lockers int.-ext., au 195 ou
211 Boul. Fortin. R.V. Carmen, 378-5086 ou
777-9727.

★ INFO-LOCATION ★

1½-2½-3½-4½-5½

Granby et région
On vous fait visiter gratuitement

375-4636

LOGIS 4½ pces, rénové à neuf, bien éclairé,
plancher bois franc, près centre-ville, rue Déra-
gon, 350\$/mois, libre 1er juillet, pas d'animaux.
777-4744

1 MOIS GRATUIT

3½-4½-5½,

frais peints - tapis nettoyés

Inf. 777-9543 ou 375-7428

★★★ 3½ ★★★

★ BERTRAND ★

Tout PRÈS des GALERIES

Info : 378-1709

3½-4½ MEUBLÉS OU NON

5½ non meublé, libres imméd.

3½-4½-5½, pour mai-juin-juillet

Rues FOURNIER & SIMONDS.

378-9587, 375-4397

1 MOIS GRATUIT

3½, 4½

rue Massé

Peinture fraîche

Tapis nettoyés

Endroit tranquille

Près de tous les services

776-1686 372-0995

Possibilité semi-meublé

Remise extérieure

4½ - 5½ - 3½ - 2½

PRIX INTÉRESSANTS, POUR LOCATAIRES

AYANT DE BONNES RÉFÉRENCES.

350 Desjardins : Pl. bois franc, gr. ter-
rain, beaucoup d'arbres.

369 Bouchard : Pl. bois franc, près
Jean-Talon et près du
parc.

320 Simonds : Près de Fournier, pl.
béton, grand balcon.

351 et 363 Massé : Près de Maison-
neuve, récent, arm. méla-
mine.

94 Wellington : Près d'Alexandra, vue
du lac Boivin.

375-5148

244 LOGIS A LOUER GRANBY

3½ chauffé, semi-meublé, situé au 13 Centre,
Granby, libre 1er juillet. Inf. 375-2644 après
16h.

4½ PCES refait à neuf, au 504 Fournier, face au
parc, libre le 1er juillet, 360\$/mois.
AUSI 4½ pces, au 752 Demers, libre le 1er
sept. Info : 378-2201

★ 60, RUE LEROUX ★

4½, très grand, bien éclairé, beaucoup d'armo-
ires, case de rangement. Pour visiter, s'adresser
à l'app. 202. 378-3472 ou 375-0035

70 ou 77 PINARD, 4½, à 350\$, 3e étage, libres
imméd. LUC NICHOLS, 378-8085

IMMEUBLES PRO-MAX

Courtier immobilier agréé

SERVICE DE LOCATION

Nouveau service sans frais

17 PRINCIPALE, 2½ ou 3½ meublés ou non, près
de piste cyclable.

160 COURT, 2x3½, dans triplex.

645 STE-ROSE, 1x4½, 2x3½ dans 4 logis.

COIN ELGIN ET DRUMMOND, 2½ et 3½, meu-
blés, chauffés, éclairés.

WATERLOO, 9 rue Potvin, 4½ dans 4 logis

DIANE POULIN,

agent immobilier affilié

777-0188

RÉAL COUTURE,

courtier imm. agréé, 375-4133

245 LOGIS A LOUER REGION

BROMONT: Grands 4½, foyer, baie vitrée, inso-
norisés, plancher béton, toit cathédrale au 3e,
très tranquille, planchers céramique et tapis,
meublés, semi-meublés ou non, 7 stores verti-
caux fournis. 534-1784

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à
neuf, 3½-4½-5½, chauffés, éclairés, 1 mois gra-
tuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine,
parc. Inf. 266-0369

ST-CÉSaire, RUE ST-PAUL: 4½, 1er et 2e plan-
chers, avec espace de rangement. 1-514-462-
0135

WARDEN, 5½, 350\$ par mois, libre 1er juillet.
539-5094

247 LOCAUX A LOUER

ESPACE INDUSTRIEL à vendre ou à louer, 2-
000 à 19,000 pi ca, entrée électr. 220-550 neu-
ve, chauffage au gaz naturel. Inf.: 372-9443.

LOCAL COMMERCIAL 1,800 pi.ca., situé au 321
rue Knowlton, Ville de Lac Brome, dans une
maison de style, grande galerie sur la rue, libre
imm. (514) 243-0596 ou (514) 773-0405

LOCAL COMMERCIAL ou BUREAU environ 1-
000 pi.ca., au 469 Dufferin à Granby, 3 vitrines,
grand stationnement, libre imm. 378-8531

RUE PRINCIPALE espace de 900 pi. 4 bureaux
fermés, salle d'attente, chauffé, éclairé, 300\$/
mois, possibilité de fournir secrétariat au loca-
taire voisin.

Inf. 378-8642 ou 375-0899

251 CHAMBRES A LOUER

MEUBLÉE, poêle, frigo et four à micro-ondes,
inst. lav.-séch., chauffé, éclairé, 40\$/semaine,
située rue Déragon, libre imm. 777-4744

252 CHAMBRES ET PENSION

VOUS AVEZ BIEN MÉRITÉ votre retraite!
Dans cette luxueuse résidence située à Brig-
ham, bienvenue à vous, retraités autonomes.
650\$ avec plusieurs inclus.

263-4253, Nathalie Morin.

253 CHALETS A LOUER

LAC BROME, bord de l'eau, grande terrasse
Sud, mezzanine, idéal couple 2 enfants, 400\$/
semaine. Pour rendez-vous, (514) 674-2977
jour, (514)463-0099 soir.

257 DEMANDE A LOUER

JE CHERCHE LOGIS 3½ OU 4½ immédiate-
ment. 777-4407

261 VOYAGES/TRANSPORT

CHERCHE QUELQU'UN pour co-voiturage de
Granby à St-Hyacinthe, 8 h 30 à 17 h. 378-1182

262 MEUBLES A VENDRE

AUBAINE, vélo Steve Bauer "Boreas" Shimano
105, cadre Cromoly, 24", roues alliages, neuf:
1,200\$ laissé 499\$. 534-1090, 539-3349

MINI-SÈCHEUSE GE, blanche, 60\$; Poêle
électr. 220 amp., 24 po, blanc, 50\$; Mobilier
chambre Roxton, 375\$. S'adr. au 28 TOULOU-
SE, Granby, ou 776-7441.

MÉNAGE AU COMPLET, appareils ménagers de
1re qualité, mob. chambre, salon, cuisine, etc.
266-5050 ou 293-7675.

MOBILIER DE CUISINE en mélamine blanche.
Ensemble à patio. Mobilier de salon. Bibliothè-
que. 293-7523

263 PERDU

PERDU PORTE-DOCUMENTS en cuir brun, per-
du le 15 juin, boul. Boivin. Récompense de
100\$. Inf. 777-0440

265 ANIMAUX A VENDRE

ROTTWEILLER 4 mâles, 2 femelles, 7 semaines,
tatoués, vaccinés, vermifugés, belle lignée. Inf.
379-5647

2 TAURES HOLSTEIN vélant sous peu.
Inf: (514) 469-2271

267 ORDINATEURS

ATTENTION! D.M. INFORMATIQUE ENR.
TÉL. 372-5022

Réparation, entretien ordinateur, imprimantes,
moniteurs. Visitez notre boutique sur EWS-BBS
777-0234

BLANEY INFORMATIQUE distribution en gros
et détail, vente et réparation. 266-4220

271 DIVERS A VENDRE

AIR CLIMATISÉ À VENDRE en très bon état,
150\$. Demandez Stéphane, 378-4162.

A VENDRE CÈDRES POUR HAIES
cultivés et sauvages, 2 à 3 pi. à 1.50\$ chac.; 3 à
4 pi. à 2.30\$ chac.; 4 à 6 pi. à 3.50\$ chac.; 6 à 8
pi. à 8.00\$ chac.

TPS-TVQ incluses. Inf. 819-847-0646 ou fax:
819-868-6859

★ FRAISES ★

À cueillir

Déjà cueillies

Tomates et concombres

MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150 rang Papineau, St-Paul Abbotsford

379-5277

GÉNÉRATRICE ES6500 Honda; remorque 4x8;
scie radiale. 378-9468, 375-3497, laissez messa-
ge

LAVEUSE et sècheuse Inglis.
Inf. 372-0624

LOT DE CHÂSSIS en aluminium avec moulure
pour installation, 3 fenêtres thermos 7 pi x 4 pi
x 1 po épais. STORES verticaux sur rail, un de
63 po haut x 100 po long, deux de 41 po haut x
66 po long, un de 41 po haut x 75 po long. 372-
2011

MOTEUR HORS-BORD Mercury 20 HP, 1976,
condition A1, demande 750\$. 469-1048 après
19h.

NOUVELLE FRAISIÈRE
Auto-cueilleuse dès aujourd'hui 8h.
Bienvenue chez Didi, 180 RANG GIARD,
Canton Granby. Aussi disponibles cueillies.
378-3460

PAYONS COMPTANT
ACHETONS DE TOUT OU PRESQUE
EN BONNE CONDITION
776-6977

POURQUOI SORTIR
DE GRANBY
QUAND ON PEUT SE MEUBLER
ICI MÊME AU
SPÉCIALISTES DE L'USAGÉ
OU VOUS TROUVEREZ LES
PLUS BEAUX MEUBLES USAGÉS
DANS GRANBY ET RÉGION
ET SURTOUT LES MEILLEURS PRIX!
VENEZ ET COMPAREZ
301 COWIE (angle Assomption)
776-6977

ÉTAGÈRE murale, 3 sections, gris pâle, 250\$;
Divan-lit comme neuf, 300\$; Table d'entrée en
rotin noir, avec miroir et lampe, 100\$; Étagère
de cuisine, gris pâle, 125\$; Coffre en cèdre,
50\$. Inf. 378-0920

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés,
toutes marques. Bonne garantie.
Inf. 378-7273 ou 378-3604

VENTE ET ACHAT
ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS
PLUS DE 100 APPAREILS
EN INVENTAIRE
GARANTIE DISPONIBLE
CHEZ ÉLECTRO +
OU VOUS EN AVEZ PLUS
POUR VOTRE ARGENT
391 BOUL. BOIVIN, GRANBY
777-7127

P.S. Département de pièces
neuves et usagées.

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgéta-
ire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garan-
tie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais
égalé. La meilleure solution. Les Provisions de
l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

271 DIVERS A VENDRE

* NETTOYAGE M.G. *
LAVAGE DE TAPIS
Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$/PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf. 777-0790

TERRE NOIRE MÉLANGÉE
De très bonne qualité, livrée au gros ou au
petit camion. Inf. André Lacoste Paysagiste
inc. 378-3444

TERRE NOIRE MÉLANGÉE
De très bonne qualité, livrée au gros ou au
petit camion. Inf. André Lacoste Paysagiste
inc. 378-3444

2 AIRS CLIMATISÉS 5,000 et 10,000 BTU. 372-
5995 après 18 h

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS armoires de cuisine usagées, en
bon état. Inf. 378-8642 ou 375-0899

301 PERSONNEL DEMANDE

ANIMATEURS (TRICES)
Exigences: être âgés de 18 ans et plus, ai-
mer les enfants, être dynamiques et dé-
brouillards. Travail du lundi au vendredi.
Nathalie Roy,
Ranch Massawippi,
Camp de Vacances, 777-4511

CUISINIER demandé pour un restaurant majeur
à Granby. Minimum 5 ans d'expérience. Appe-
lez 777-3823 demandez M. Antoine de 14 h à
17 h

CUISINIER AVEC EXPÉRIENCE
pour les déjeuners.
SERVEUSE, boss-boy et plongeur avec
EXPÉRIENCE.
Se présenter à la Casa Grecque,
avec C.V., au 844 Principale, Granby.

301 PERSONNEL DEMANDE

LAC BROME: Restaurant Des Érables, recher-
che aide-cuisinière partielle. Recherchonsaussi
serveuse partielle.
Inf. (514) 242-8888

OUILLEUR
La compagnie Résental située à Marieville
recherche un ouilleur pour travailler dans
la fabrication de moules par injection. Cette
personne devra voir 5 années d'expérience.
Si vous croyez répondre à ces critères
veuillez communiquer au 514-460-2460 ou
514-658-7799

SECRÉTAIRE DEMANDÉE 3 ans d'expérience,
(commerce d'excavation), avec connaissance
du système d'avantage, sera aussi en charge des
employés. Écrire à:
CASIER 5023, La Voie de l'Est,
76 Dufferin, Granby, Qc. J2G 9L4

SERVEUSES D'EXPÉRIENCE demandées. Se
présenter au Restaurant La Terrasse du Parc,
335 Principale à Granby, entre 14h et 16h, de-
mandez Sylvie ou Manon.

URGENT BESOIN DE COUTURIÈRES
Appelez dès maintenant. 378-4411

VENEZ VOUS JOINDRE à l'équipe extraordi-
naire du Resto Pouce. On recherche aide-cuisini-
er(e) de soir, minimum 2 ans d'expérience exi-
gés. Et cuisinier(e) pour spéciaux du midi et
buffet. Michel, 375-8411

ACHÈTERAIS armoires de cuisine usagées, en
bon état. Inf. 378-8642 ou 375-0899

301 PERSONNEL DEMANDE

ANIMATEURS (TRICES)
Exigences: être âgés de 18 ans et plus, ai-
mer les enfants, être dynamiques et dé-
brouillards. Travail du lundi au vendredi.
Nathalie Roy,
Ranch Massawippi,
Camp de Vacances, 777-4511

CUISINIER demandé pour un restaurant majeur
à Granby. Minimum 5 ans d'expérience. Appe-
lez 777-3823 demandez M. Antoine de 14 h à
17 h

CUISINIER AVEC EXPÉRIENCE
pour les déjeuners.
SERVEUSE, boss-boy et plongeur avec
EXPÉRIENCE.
Se présenter à la Casa Grecque,
avec C.V., au 844 Principale, Granby.

AIDE-MÉCANICIEN

Connaissance mécanique des
petits moteurs
Permis de conduire
Sens de l'organisation
Bonne forme physique

Se présenter chez
Lou-Tec Farnham
350, rue Principale Ouest
et demandez
Richard ou Daniel
Poste offert aux hommes et aux femmes.
301-C401642

STUDIO DE PHOTOGRAPHIE

SEARS

Un des Studios de photographie les plus re-
connus à travers le Canada (opéré sous licence
par CPI Corp.) recherche des

ASSISTANTS À TEMPS PARTIEL

AUCUNE EXPÉRIENCE NÉCESSAIRE. Un program-
me d'entraînement payé au complet vous est donné.
Les horaires de travail sont flexibles, comprenant le
jour, le soir et les fins de semaine. Si vous êtes vif et
énergique et avez de l'expérience dans la vente au
détail, cet emploi est peut-être pour vous!

Présentez-vous le
mercredi 21 juin de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30
Aux Galeries de Granby
25, rue Simonds Nord
Granby

323 COURS

COURS DE RÉCUPÉRATION: français, mathé-
matique, 1re à 6e années. Prof avec expé-
rience. Louise, 372-8811

VOUS VOULEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX POUR
VOTRE ENFANT? Inscrivez-le à la pré-maternel-
le de l'École de Musique Aux Petits Oiseaux. 4
volets des arts: musique (clavier, violon,
chant), arts plastiques, danse, théâtre. Une sim-
ple visite vous convaincra: 331 Principale,
Granby, 378-0352

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT
 finition de sous-sol, plafonds suspendus
faits au laser, joints et peinture et réparation de
tout genre. Inf. 378-8677

343 SERVICES DIVERS

DÉMÉNAGEMENT Prêt à vous servir.
Quelques places disponibles entre le 26 juin et
1er juil. Réservez dès maintenant.
Inf. 776-7591

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voie de l'Est se réserve le
droit de refuser l'insertion de
toute annonce contraire aux
normes et tradition établies
dans notre société.

L121974

HOMME À TOUT FAIRE
Peinture int. ext.
BENOIT: 372-9568

MENUISIER FERAIT peinture, joints, menuiserie, patio-trottoir en ciment, gyproc, plafond suspendu, couverture, etc...
Inf. 378-0305

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS! Massage suédois à l'huile chaude, pour maintenir et rétablir la santé. Céline 777-2648

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION.

SPÉCIALITÉS:

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions drains, footing, fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons (sumb-pompe) par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champ d'épuration, fosse septique. Réparation solage de pierre, entrée cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin.

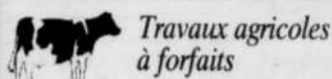
GARANTIE 5 ANS TRANSFERABLE.

Réparons infiltration d'eau par toiture, châssis, brique, cheminée.

Service d'appel 7/7 G. Perron Entreprise
Estimation gratuite.

378-4426

343-C401248



B & L BRIN enr.

SERVICE DE QUALITÉ
Balles de foin rondes

Bertrand - Lucile
(514) 548-2169

343-C401610

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS



Réparation

- d'électroménagers
- Laveuse
 - Sécheuse
 - Cuisinière
 - Réfrigérateur



Spécialiste
du four micro-ondes
777-0770

345-C18521

347 ESCORTES

ESCORTES DISCRÈTES
super choix, 26 à 42 ans, 7 jours/7, C'ville et environs, 514-266-3442

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Les surprises arrivent vite. Vous avez de profondes pensées. Le cœur est un bon conseiller. Vous répondez franchement à une question indiscrète. Vous vous débarrassez d'une tâche pénible. Les murs ont des oreilles.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Une remarque arrive à destination. Vous exercez un privilège. Un oiseau chante. Des regards se tournent vers vous. Certains obstacles sont imaginaires. Un absent survient. Vous avez un élan poétique.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Ne niez pas l'évidence d'un fait. Il ne faut pas tomber dans le panneau. Vous trouvez chaussure à votre pied. Votre allure s'accélère. Quelqu'un désire vous connaître. Vous parlez en paraboles.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Vous vous complaissez dans la rêverie. Une démarche s'avère fructueuse. Vous ne pouvez plaire à tout le monde. Les violons sont d'accord. Vous faites un heureux contact. Il y a un peu de négligence chez vous.

LION



du 23 juillet au 23 août

Un cœur s'épanche. Le temps travaille pour vous. Vous adorez la nouveauté. La patience s'exerce en tout temps. Vous formulez un projet. L'autre sexe occupe une place prépondérante.

VIERGE



du 24 août au 22 sept.

La réalité est plus belle que le rêve. Il se pose une question bien évidente autour de vous. Votre élan vous transporte. Des échos ne tardent pas à vous parvenir. Un certain milieu vous paraît étrange.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Votre penchant est manifeste. Vous possédez une baguette magique. Ne comptez sur personne. Vous donnez un exemple que tous apprécient. La diplomatie est votre guide. Vous aurez sûrement le dernier mot.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Vous avancez rapidement. La vie est ce qu'on la fait. L'autre sexe a confiance dans ses charmes. Une sortie vous est profitable. Ne faites rien à la légère. Un secret est dévoilé.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Il faut savoir ce que l'on veut. Vous aimez la variété à toute heure. On vous donne des instructions. Tout va selon votre gré. Vous courez aux renseignements. Une personne s'agite inutilement. Vous vous illusionnez quelque peu.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

On vous accapare. Une personne frise le ridicule. Ne cherchez pas la petite bête noire. Léger nuage. Vous ne reconnaissez plus l'autre sexe. Des nouvelles se contredisent.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Vous croyez plus que jamais à l'amitié. Un incident peu grave entrave votre projet. Vous donnez votre consentement. Le passé a toujours son bon côté.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Vous établissez de nouveaux contacts. Vous avez tendance à la mélancolie. Un programme prend de l'ampleur. On ne peut facilement analyser vos réflexes. Message important. La patience domine chez vous.

MOT MYSTÈRE

1841 9 lettres Le mot clé: Entre quatre murs

- | | | | | |
|---------|----------|---------|-----------|---------|
| abri | déçu | fuir | moine | serrure |
| bâille | détenu | geôle | monastère | seul |
| | dur | gîte | muraille | silence |
| cellule | | | | solo |
| chassé | écart | hospice | | souffre |
| clef | écroué | hôtel | noirceur | |
| cloison | embusqué | | | tôle |
| cloître | emmuré | isolé | panique | voie |
| clore | enfermé | limité | préau | |
| clos | ennui | loin | | |
| clôturé | ermite | loger | reclus | |
| coffré | étroit | long | retenu | |
| confiné | exigu | loquet | | |

Solution du problème précédent: Billard

S	E	R	R	U	R	E	E	L	L	I	A	B	I	L
H	S	L	A	E	M	U	G	U	C	I	U	B	O	V
O	M	E	L	M	Q	C	E	L	Q	U	M	N	R	O
S	R	O	U	I	L	S	O	C	O	S	G	I	N	I
P	S	R	N	O	A	S	L	N	R	Q	U	I	T	E
I	E	A	I	A	R	R	E	E	F	I	U	B	X	E
C	P	S	O	R	S	C	U	M	R	I	O	E	M	E
E	O	T	I	O	R	T	E	M	R	U	N	N	T	E
N	C	U	C	L	O	R	E	E	D	E	T	E	N	U
E	F	N	C	L	O	I	T	R	E	L	F	O	E	R
S	U	C	E	D	E	E	I	F	E	T	T	N	L	E
S	O	T	R	L	N	N	M	F	E	R	I	O	E	C
A	O	L	O	U	I	M	R	O	A	O	G	G	L	L
H	E	T	O	O	D	S	E	C	M	E	N	E	T	U
C	E	L	L	U	L	E	E	E	R	F	F	U	O	S

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALLEMENT

- Assumer la responsabilité de - Transpira.
- Très vaste étendue d'eau salée - Fournissons un assistance à.
- C'est une écriture en relief - Exprimas.
- Communiqué - Qui exprime un avis commun à tous.
- Célèbre peintre français - Assigne quelqu'un en justice.
- Venelles - Village suisse, à l'extrémité orientale du lac de Neuchâtel (Suisse).
- Manillon - Art. espagnol - Compagnie - Pron. pers.
- Aride - Éberlua.
- Étendue désertique - Brille d'un rouge éclatant.
- Douze mois - C'est un mustélide - Homme.
- Se dit d'une jeune fille en âge de se marier - Narine des cétaqués.
- Fatigué et amaigri - Supporte sans faiblir.

VERTICALEMENT

- Encombrant.
- Convulsive - Causé un dommage.
- Grive européenne - Chrome - Brome.
- Seul - Lac américain.

- Grand arbre de l'Inde, au bois précieux - Interlope.
- Poisson-chat - Trois fois.
- Paradis terrestre - Nombre de points à un test.
- Note - Actinium - Plantes à fleurs jaunes.
- Qui offre une certaine résistance à la pression (méd.) - Six.
- Métamère - Idolâtres.
- De façon égale - Trainant.
- Comm. de Belgique (Brabant) - Anaconda.

NO 2933

SOLUTION DU PROBLÈME D-2932

1	O	R	D	I	N	A	I	R	E	V	U			
2	P	O	I	R	E	L	O	G	E	A	S			
3	P	U	R	P	A	I	S	I	B	L	E			
4	O	P	E	R	E	R	A	D	E	L	E			
5	R	I	C	O	T	T	A	E	R	E				
6	T	E	T	U	E	R	A	L	E	O				
7	U	S	A	A	D	I	E	U	N					
8	N	A	N	A	G	E	T	E	S	T				
9	C	O	N	T	E	N	T	A	A					
10	B	E	T	E	L	T	U	M	E	U	R			
11	A	R	E	A	U	B	A	R	R	I				
12	R	E	S	I	S	T	E	I	S	E	O			

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

347 ESCORTES

ESCORTES XXX JOLIES HÔTESSES

de 18 à 35 ans

douces et sensuelles pour vous servir
24 heures, 7 jours/semaine
La beauté et la discrétion assurées
la plus grosse agence en Estrie
on les retrouve au: 777-8299

GAIS QUÉBÉCOIS
1-900-451-3443, poste 672
2,99\$ la minute, 18 ans et plus
V.E.I. INC.

RENCONTRES QUÉBÉCOISES
1-900-451-3443 poste 373
Laissez message gratuit
1-800-803-5565

2,99\$ la minute 18 ans et plus
D.A.M. INC.

XXX SPÉCIAL XXX
½ HRE - 1 HRE
Hôtesse disponible, 7 jrs/24 hrs
Inf. 372-0673

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS
avec G.P. Inf. 1-800-363-5000

370 AUTOS

CUTLASS OLDSMOBILE 1984, Brougham, 4 portes, traction avant, 6 cyl., vitres électr., roues de broche, blanc, intérieur rouge, 850\$. 777-8371

370 AUTOS

THUNDERBIRD 1977, 100,000 km, toit vinyle, mags, etc., moteur V8, prix 1,100\$. AUSSI 3 T.V. couleurs. 375-4045



VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
MRC DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC D'ENTRÉE EN VIGUEUR

Conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, lors d'une séance tenue le 6 juin 1995, le Conseil municipal de la Ville de Saint-Césaire a adopté le règlement intitulé "Règlement numéro 571 amendant le règlement de permis et certificats numéro 524".

Toute personne intéressée peut en prendre connaissance au bureau de la municipalité.

Donné à Saint-Césaire, ce vingtième jour du mois de juin 1995.
VILLE DE SAINT-CÉSAIRE.

Pierre Despars,
Secrétaire-trésorier.

410-C401639

370 AUTOS

1990 FORD ESCORT 4 ptes, autom., super condition. Aubaine, doit vendre, 2,950\$ nég. Inf: 776-8185

1995 BUICK LESABRE, 8,400km, tout équipé. Vente cause de décès. 24,500\$. Inf: (514)375-1747, 372-0667, 777-1271.



Merci
de votre p'tit
coup de cœur.

Au cœur de la solution!



VILLE DE
SAINT-CÉSAIRE
MRC DE ROUVILLE
PROVINCE DE
QUÉBEC

AVIS PUBLIC ADRESSÉ AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE LA MUNICIPALITÉ POUR LES INFORMER DE LA PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 6 juin 1995, le Conseil a adopté le règlement numéro 568 et intitulé "Règlement amendant le règlement de zonage numéro 521". L'objet de ce règlement est de modifier le règlement de zonage afin d'ajuster certaines normes afin de permettre les enseignes mobiles sous certaines conditions.

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

3. Ce registre sera accessible de 9 h 00 à 19 h 00 le 28 juin 1995 au bureau municipal de la Ville de Saint-Césaire, 1111, avenue St-Paul, Saint-Césaire, (Québec) J0L 1T0.

4. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 245. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé au bureau municipal de la Ville de Saint-Césaire, le 28 juin 1995 à 19 h 05.

6. Le règlement peut être consulté au bureau municipal de la Ville de Saint-Césaire du lundi au vendredi de 9 h 00 à 16 h 00.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité:

1. Condition générale à remplir le 6 juin 1995:

Être soit domicilié dans la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé dans la municipalité, soit occupant d'un lieu d'affaires situé dans la municipalité.

2. Conditions supplémentaires, particulière aux personnes physiques, à remplir le 6 juin 1995:

Être majeure ou de citoyenneté canadienne.

3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires:

Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant du lieu d'affaires.

(Note: un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un lieu d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

Désigner par une résolution, par les membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 6 juin 1995 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Donné à Saint-Césaire, ce vingtième jour du mois de juin 1995.
VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
Pierre Despars,
Secrétaire-trésorier

410C401637



VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
MRC DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC

ADRESSÉ AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE LA MUNICIPALITÉ POUR LES INFORMER DE LA PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 6 juin 1995, le Conseil a adopté le règlement numéro 570 et intitulé "Règlement amendant le règlement de lotissement numéro 522". L'objet de ce règlement est d'abroger le lotissement afin de modifier les superficies minimales de lots desservis pour les usages commerciaux.

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

3. Ce registre sera accessible de 9 h 00 à 19 h 00 le 28 juin 1995 au bureau municipal de la Ville de Saint-Césaire, 1111, avenue St-Paul, Saint-Césaire, (Québec) J0L 1T0.

4. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 245. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé au bureau municipal de la Ville de Saint-Césaire, le 28 juin 1995 à 19 h 05.

6. Le règlement peut être consulté au bureau municipal de la Ville de Saint-Césaire du lundi au vendredi de 9 h 00 à 16 h 00.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité:

1. Condition générale à remplir le 6 juin 1995:

Être soit domicilié dans la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé dans la municipalité, soit occupant d'un lieu d'affaires situé dans la municipalité.

2. Conditions supplémentaires, particulière aux personnes physiques, à remplir le 6 juin 1995:

Être majeure ou de citoyenneté canadienne.

3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires:

Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant du lieu d'affaires. (Note: un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un lieu d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

Désigner par une résolution, par les membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 6 juin 1995 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Donné à Saint-Césaire, ce vingtième jour du mois de juin 1995.
VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
Pierre Despars,
Secrétaire-trésorier

410C401638

FAITS D'HIER

Anniversaires historiques:

1991 -- L'Allemagne unifiée choisit Berlin comme capitale.

1988 -- L'ancien ambassadeur du Canada en France, Lucien Bouchard, remporte une élection complémentaire comme candidat conservateur dans la circonscription fédérale de Lac Saint-Jean.

1985 -- Le premier ministre du Québec, René Lévesque, annonce sa démission comme chef du Parti-Québécois.

1984 -- Le gouvernement indien annonce que 4135 personnes ont été arrêtées depuis le quatorze juin par l'armée au cours d'opérations dirigées contre les activistes Sikhs, au Pendjab.

1981 -- La gauche remporte les élections législatives après la victoire de François Mitterrand à l'élection présidentielle.

1973 -- L'ancien dictateur argentin Juan Peron rentre dans son pays après plus de 10 ans d'exil.

1966 -- Le général de Gaulle entreprend une visite en URSS. -- Le Canada et l'Union soviétique signent le plus important traité commercial portant sur des exportations canadiennes de blé et de farine, soit 336 millions de boisseaux.

1963 -- Les États-Unis et l'URSS décident d'établir un téléphone rouge entre Washington et Moscou.

1961 -- Le Koweït est admis à la Ligue arabe, mais l'Union soviétique oppose son veto à son admission aux Nations-Unies.

1959 -- Trente-deux pêcheurs perdent la vie et 22 bateaux font naufrage lors d'une tempête dans le détroit de Northumberland, au Nouveau-Brunswick.

1956 -- Le premier ministre Maurice Duplessis est réélu aux élections générales.

1955 -- La plus longue éclipse de soleil jamais enregistrée, aux Philippines; elle dure sept minutes huit secondes alors que le maximum possible est de sept minutes 31 secondes.

Ils sont nés un 20 juin:

-- L'abbé Joseph Sieyes, homme politique français (1748-1836)

-- Le compositeur d'origine allemande, naturalisé français, Jacques Offenbach (1819-1880)

-- Jean-Marie Le Pen, homme politique français (1928)

-- La chanteuse Cyndi Lauper (1953)

Ils nous ont quittés un 20 juin:

1991: Oscar Bastien, qui avait animé, en 1922, la première émission de radio française au monde à XWA (CFCF), Montréal (1898)

1605: le Tsar Théodore II

La citation du jour:
"C'est une pensée humiliante que de se rappeler qu'à mon âge, Mozart était mort depuis deux ans."
(Tom Lehrer)



VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
MRC DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC

ADRESSÉ AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE LA ZONE CONCERNÉE CA POUR LES INFORMER DE LA PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 6 juin 1995, le Conseil a adopté le règlement numéro 569 et intitulé "Règlement amendant le règlement de zonage numéro 521". L'objet de ce règlement est de modifier le règlement de zonage afin d'ajouter l'usage "les établissements de services reliés aux véhicules (art. 5.2 - C.4 b)" dans la zone commerciale Ca.

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire des secteurs de zone concernés peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

3. Ce registre sera accessible de 9 h 00 à 19 h 00 le 28 juin 1995 au bureau municipal de la Ville de Saint-Césaire, 1111, avenue St-Paul, Saint-Césaire, (Québec) J0L 1T0.

4. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 36. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé au bureau municipal de la Ville de Saint-Césaire, le 28 juin 1995 à 19 h 05.

6. Le règlement peut être consulté au bureau municipal de la Ville de Saint-Césaire du lundi au vendredi de 9 h 00 à 16 h 00.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire des secteurs de zone concernés:

1. Condition générale à remplir le 6 juin 1995:
Être soit domicilié dans un secteur de zone concerné, soit propriétaire d'un immeuble situé dans un secteur de zone concerné, soit occupant d'un lieu d'affaires situé dans un secteur de zone concerné.

2. Conditions supplémentaires, particulière aux personnes physiques, à remplir le 6 juin 1995:
Être majeure ou de citoyenneté canadienne.

3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires:
Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant du lieu d'affaires. (Note: un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un lieu d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:
Désigner par une résolution, par les membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 6 juin 1995 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Description et croquis des secteurs de zone concernés:

Ca-1
Le secteur de zone Ca-1 est borné au Nord, en partie, par la rue Brouillette, à l'Ouest, en partie, par la rue Lesard, et au Sud par la Route 112.

Ca-2
Le secteur de zone Ca-2 est borné au Nord, en partie, par la rue Cécile, à l'Est, en partie, par la rue Duhamel, et au Nord par la Route 112.

Ca-3
Le secteur de zone Ca-3 est borné au Nord, en partie, par la Route 112, à l'Est, en partie par la rue Girard et à l'Ouest par la rue Saint-Michel.

Ca-4
Le secteur de zone Ca-4 est borné à l'Est, en partie, par la rue Notre-Dame et en partie par la rivière Yamaska, au Sud, en partie, par la Route 112, et à l'Ouest par la rue Girard.

Ca-5
Le secteur de zone Ca-5 est borné au Nord-Est par la rue Leclair, au Sud-Est par la rue Du Pont et au Sud-Ouest, en partie, par la rivière Yamaska.

Ca-6
Le secteur de zone Ca-6 est borné au Sud-Est par le chemin de fer et au Sud-Ouest, en partie, par la rue Leclair.

Ca-7
Le secteur de zone Ca-7 est borné au Nord par le secteur de zone A1-1 et au Sud par la Route 112.

Ca-8
Le secteur de zone Ca-8 est borné au Nord par le secteur de zone A1-2, au Nord-Est par les limites municipales, et au Sud par la Route 112.

Le tout tel que montré au plan ci-après.



Donné à Saint-Césaire, ce vingtième jour du mois de juin 1995.

VILLE DE SAINT-CÉSAIRE

Pierre Despars,
Secrétaire-trésorier

410C401640



CHAPUT
Mme Jeanne

A Granby, le 19 juin 1995, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Jeanne Chaput, née Fournier, épouse de feu Léo Chaput, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 21 juin.

Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
372-4498

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière paroissial de Ste-Anne de Larochelle. Des dons à la Fondation C.H.S.L.D. Horace Boivin (Division Centre Notre-Dame), seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.

A NOTER QUE Mme Chaput sera exposée mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles à 9 heures.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants:

Fernande (Gilles Bergeron), St-Alphonse de Granby; Maurice (Micheline Lemoine); Roger (Réjeanne Labrie); Étienne (Marie-Paule Gauthier), tous de Granby.

Ses petits-enfants: Marc et Sylvain Bergeron (Roxanne Laliberté); Michel (Danielle Bernier); Nathalie (Jean Côté); Isabelle (Pascal Jeanson); Julie Chaput (Christian Jeanson); Sonia

(Steve Mc Duff), Marie-Josée (André Richard); Véronique Chaput (André Charette); Annie Chaput (Patrick Monast).

Et 12 arrière-petits-enfants. Lui survivent aussi, son frère M. Raoul Fournier, Waterloo.

Ses belles-soeurs: Mme Yvonne Fournier, Granby; Mme Gertrude Fournier; Mme Stella Fournier, toutes deux de Waterloo; Mme Églantine Chaput, Béthanie.

Et de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

(20-21)



HUARD
M. Mario

A Montréal, le 13 juin 1995, à l'âge de 40 ans, est décédé M. Mario Huard, fils de feu Patrice Huard et de Gisèle Fournier, demeurant à Montréal.

Les funérailles en présence des cendres auront lieu le vendredi 23 juin 1995.

Le convoi funèbre partira de la Résidence funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 boul. Pie IX, Granby
777-1414, fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures. Suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, vendredi journée des funérailles à la résidence funéraire.

Il laisse dans le deuil, Sa mère Mme Gisèle Fournier, de Granby.

Ses frères et soeurs: M.Mme Serge Huard, de Granby; M.Mme Pierre Huard, de Roxton Pond; M.Mme Jacques Huard, de Waterloo; Mme Suzanne Huard, de Granby; M.Mme Jean-Luc Chauvel (Louise), de Granby.

Sa grand-mère maternelle Mme Amanda Fournier, de Granby.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines, parents et amis.

(20-21-22)



JOLIN
LAPIERRE
Mme Rachel

Paisiblement, dans sa maison, entourée de ses enfants, le 17 juin 1995 à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Rachel Lapierre, née Jolin, épouse de feu René Lapierre demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le vendredi 23 juin.** Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
tél: 372-4498
fax: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 h. Inhumation au cimetière de Bromont. A noter que Mme Rachel Lapierre sera exposée le mercredi soir de 19 à 22 h et le jeudi soir de 19 à 22 h. Ouverture des salons vendredi, journée des funérailles, à 9 h.

Des dons à la Société des Missions Étrangères, 180, Pl. Juge Desnoyers, Laval, QC. H7G 1A4 seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: François, ptre des Missions Étrangères, Laval; Mance (Jacques Légaré), Granby; Hélène (Jean Ducharme), Montréal; Jérôme (Diane Pintal), Québec; Guy (Susane Daviau),

Bromont; Marthe, de Montréal; Zoé (François Benoit), Granby; Benoît (Chantal Beauchemin), Granby; Louis (Francine Beaudoin), de St-Paul d'Abbotsford; Eugène (Andrée Racine), Outremont.

Ses petits-enfants: Dominique, Geneviève, Frédéric, Stéphanie, Mathieu, Guillaume, Emmanuel, Emilie, Maryse, Éléonore, Rosalie. Ses arrière-petites-filles: Maude et Marika.

Ses soeurs: Mme Gabrielle Jolin Provost, de Montréal; Mlle Madeleine Jolin, de Granby. Ses belles-soeurs: Mme Marie-Paule Fortin, de Granby; Mme Clémentine Robert, de St-Césaire. Son beau-frère: M. Léo Duquette, de Bromont; ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et ami(e)s, plus spécialement Mposo Makwanda, Matisse Makwanda et Jean-François Charbonneau.

La famille tient à remercier le docteur Sophie Lacoste, Madeleine et Linda ainsi que l'équipe des soins à domicile du C.L.S.C. de la Haute-Yamaska. (20-21-22)



MERCIER
Monsieur
Jean-Claude

À son domicile le 18 juin 1995, à l'âge de 54 ans est décédé M. Jean-Claude Mercier, époux de Mme Claudette Dubois demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mardi 20 juin 1995. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60 boul. Pie IX
Granby
tél: 777-1414
Fax : 777-0999

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier.

Les visites auront lieu lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture du salon à compter de 9 heures mardi, journée des funérailles.

Outre son épouse Claudette, il laisse dans le deuil son fils, Daniel de Granby et sa fille Linda de Granby.

Ses petits-enfants: Tomy, Sarah et Karolane. Son père, M. Edgar Mercier de Mont Carmel.

Ses frères et soeurs: M. Mme Paul Mercier de Mont Carmel; Mme Élisabeth Mercier de Upton; M. Anthime Mercier; M. Nelson Mercier de

Montmagny; M. Mme Edgar Mercier de Québec; M. Mme Laval Mercier de Granby; Mme Pauline Mercier de Ste-Rosalie; M. Yvon Mercier de Upton.

Sa belle-mère, Mme Marie B. Dubois. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Jean-Claude Dubois de Granby; M. Mme Jean-Maurice Dubois de Granby; Mme Pierrette Dubois de Granby; M. Mme Jean-Luc Paré (Paulette) de Granby; M. Mme Jean-Marc Dubois de Granby; M. Mme Jean-Guy Dubois de Granby; M. Mme Luc Bédard (Lisette) de Granby; M. Mme Sylvain Laramée (Sylvette) de Granby; M. Mme Jean-Luc Dubois de Granby; M. Mme Stéphane Ferland (Liette), ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines, parents et amis.

(19-20)

PÉLOQUIN
M. Jacques

Au Centre d'Accueil de Cowansville le 17 juin 1995 à l'âge de 74 ans est décédé Jacques Péloquin époux de Rita Wilson demeurant à Brome.

Les prières auront lieu le mercredi 21 juin 1995 à 19 h 30 dans la chapelle de la

Résidence Funéraire Bromont inc.
Bessette & Fils
682, rue Shefford
Bromont
534-2779

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Rita, ses enfants, André (Louise) de Brome; Claude (Manon) de Boucherville; Louise (Claude) de la Floride; Ronald (Diane) de St-Mathieu-de-Beloeil; Céline (Michel) de Longueuil; Sylvie de Longueuil. Ses 13 petits-enfants.

Sa soeur Irène Péloquin de Sorel. Sa belle-soeur Marie-Ange Wilson de St-Hubert.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. (20)

VILLE D'ACTON VALE

APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE : VILLE D'ACTON VALE
1025, rue Boulay
Case Postale 640
Acton Vale (Québec)
J0H 1A0

OBJET : Rues Acton, Roxton, Bouvier et de la Mine
Construction des services d'égouts et d'aqueduc.

La Ville d'Acton Vale demande des soumissions pour les travaux décrits ci-haut. Elles devront être présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié.

Les plans et le cahier des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus à partir de 8 h 30, le 21 juin 1995, au bureau de "Le Groupe Teknika inc." au 710 du boulevard Casavant Ouest, bureau 8 à Saint-Hyacinthe, sur remise en argent ou sous forme de chèque visé fait à l'ordre de ladite firme, d'un montant de soixante-quinze dollars (75,00 \$) - Non remboursable.

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée de :

1) un cautionnement de soumission ou un chèque visé équivalent à 10 % ou plus du montant de la soumission, fait à l'ordre de la Ville d'Acton et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours;

2) une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalent à 50 % du montant du contrat et un cautionnement pour gages, matériaux et services équivalent à 50 % du montant du contrat.

Les soumissions seront reçues à l'Hôtel de ville de la Ville d'Acton Vale jusqu'à 15 heures, le 5 juillet 1995, pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

La Ville d'Acton Vale ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Rita Parent, greffière
Ville d'Acton Vale

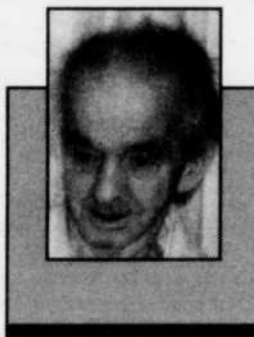
411-C401646

LE GROUPE TEKNIKA INC.

710 boulevard Casavant Ouest
Bureau 8
Saint-Hyacinthe (Québec)
J2S 7S3
Tél. (514) 774-5280
Télex. (514) 774-4498

Le Groupe Teknika

1er Anniversaire du décès de



M. Roger Comeau
survenu le 20 juin 1994

*Cher papa,
Déjà un an que tu es parti. Tu nous manques tellement. Chaque jour nous pensons à toi. Je crois que tu nous as donné cette force que tu avais en toi pour continuer notre chemin. Le temps est long sans toi à nos côtés. Avec tout notre amour De ton épouse et tes enfants.*

412-C401647

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT pour la grâce obtenue.

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

C.R.



**Télégramme
Telegram**



PROMESSES DE DONNS
(organisme sans but lucratif)
1-800-567-1329

Service 7 jours / semaine de 8h00 à 21h00 (frais de service)

121990

SPORTS

RÉSULTATS

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Atlanta 10 Cincinnati 0
San Francisco 2 Pittsburgh 8
Philadelphie 6 New York 3
Los Angeles 3 St. Louis 0 (5e)
Floride 0 Colorado 1 (3e)

LIGUE AMÉRICAINNE

Boston 3 Cleveland 3 (8e)
Texas 6 Detroit 4
New York 0 Baltimore 5
Seattle 0 Chicago 5 (5e)



3



6

Les Astros menaient 6-3

MONTREAL
Presse Canadienne

Après huit manches de jeu au Stade olympique, les Astros de Houston menaient 6-3 devant les Expos.

Encore Alou

Les joueurs des Astros et des Expos ne s'aiment pas beaucoup. Au fil des ans, il y a même eu de bonnes bagarres entre les deux clubs. Darryl Kile, qui avait atteint de façon délibérée Roberto Kelly à sa dernière sortie face à la formation montréalaise, a récidivé hier.

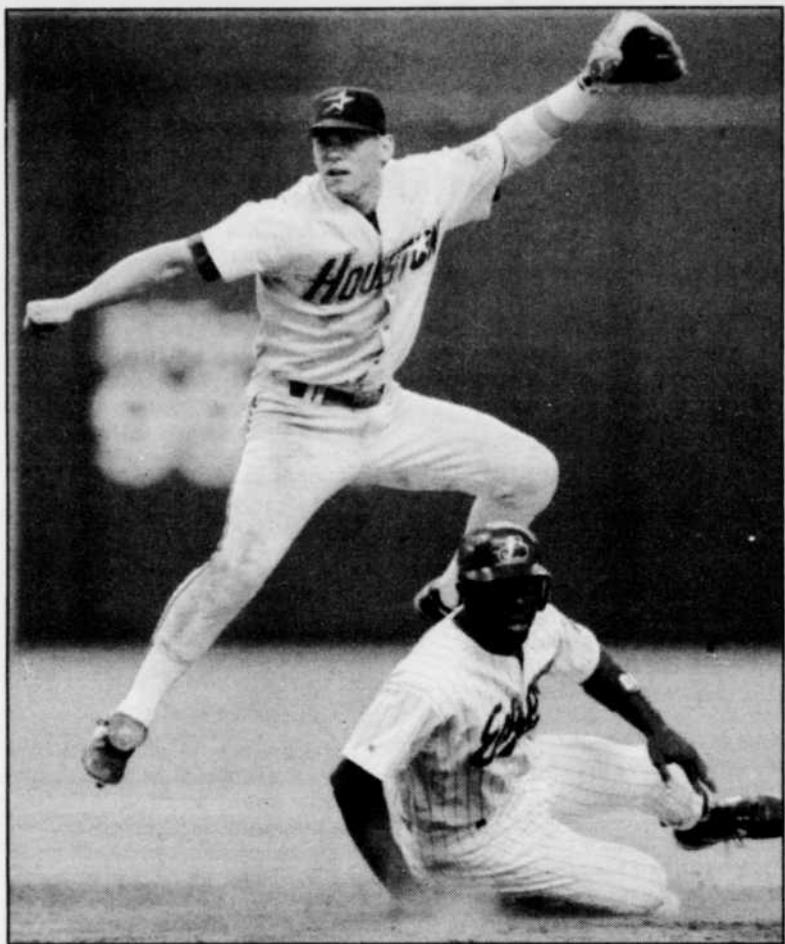
Dès la première manche, il a atteint Wil Cordero à la tête. En troisième manche, ce fut au tour de Rondell White d'être atteint.

Pendant ce temps, Moises Alou s'est chargé de l'attaque. Il a produit un premier point dès la manche initiale.

Un simple de Sean Berry, Cordero atteint et un amorti-sacrifice de David Segui ont préparé la table pour Alou qui n'a eu qu'à frapper un roulant à l'avant-champ pour produire son 29e point de la campagne. En troisième, Cordero a obtenu un simple et Segui un but sur balles avant que Alou ne pousse les deux coureurs au marbre avec un double dans l'allée de droite.

Par ailleurs, Jeff Fassero s'en est bien tiré, même s'il a cédé un coup sûr, deux buts sur balles et deux buts volés en première. Mais il allait payer le prix plus tard pour son manque de précision.

En quatrième, Derek Bell a été saisi à la suite de l'erreur de Will



Le deuxième-but Craig Biggio bondit au-dessus de Rondell White des Expos et complète ainsi le double-jeu. photo PC

Cordero. Il a ensuite égalé un record des ligues majeures en étant pris en tentant de voler deux fois.

Il a été saisi à la première occasion quand Segui a échappé la balle après lui avoir touché. La deuxième fois, c'est Tim Spehr qui

l'a harponné au deuxième sac.

Tony Fernandez, des Padres, avait été le dernier à subir un tel sort le 26 juin 1992.

Les Astros ont égalé les chances en y allant d'une poussée de trois points en cinquième.

Strawberry revient dans le 'Big Apple'

NEW YORK
Associated Presse

Après un séjour au Centre Betty Ford pour une cure de désintoxication, une amende de 350 000 \$ pour évasion fiscale, deux tests de dopage compromettants (cocaïne) et une suspension de 60 jours, Darryl Strawberry est de retour à New York, cette fois avec les Yankees.

Strawberry, qui a quitté les Mets pour les Dodgers de Los Angeles après la saison 1990, a signé un contrat d'un an avec les Yankees, hier, un pacte qui lui rapportera au moins 850 000 \$.

Le conseiller de Strawberry a négocié l'entente avec le propriétaire des Yankees, George Steinbrenner. Selon un porte-parole de l'équipe, le voltigeur de 33 ans se joindra à la formation «dès qu'il le pourra». C'est donc dire qu'il pourrait endosser le célèbre

uniforme rayé dès dimanche.

«Je tiens à remercier M. Steinbrenner personnellement pour la confiance qu'il témoigne à mon égard, a fait savoir Strawberry par voie de communiqué. Les amateurs de New York sont les meilleurs au monde et je vais tout faire en mon pouvoir pour justifier la décision de M. Steinbrenner.»

En novembre 1990, quand il a accepté un contrat de cinq ans évalué à 20,25 millions \$ avec les Dodgers de Los Angeles, Strawberry voyait pourtant le 'Big Apple' d'un tout autre point de vue.

«Je pense que j'ai perdu le plaisir de jouer en raison de la pression et des conditions difficiles à New York», avait déclaré Strawberry à l'époque.

Strawberry a claqué 14 circuits et produit 54 points en 104 matches à ses trois dernières saisons dans les ligues majeures.

Il complète présentement une

une suspension de 60 matches imposée par le commissaire par intérim Bud Selig le 17 janvier dernier.

Le 24 avril 1995, le juge Barrington D. Parker Jr. a condamné Strawberry à payer 350 000 \$ en arrérages fiscaux tout en le confinant à six mois de liberté restreinte — Strawberry pouvait toutefois participer aux entraînements et aux matches de son équipe tant à domicile qu'à l'extérieur.

«Nous avons confiance en lui, a dit Steinbrenner. Je suis convaincu qu'il fera de son mieux pour aider les Yankees.»

Strawberry a maintenu une moyenne de .239 avec quatre circuits et 17 points produits en 29 matches avec les Giants de San Francisco l'an dernier. Il totalise 294 circuits en carrière.

En 1991, il avait claqué 28 circuits et produit 99 points avec Les Dodgers.

DANS LE MONDE DU SPORT

Amende de 20 000 \$ pour Becker

MONACO (Reuter) — L'Allemand Boris Becker a été condamné à une amende de 20 000 \$ US pour les commentaires faits après la finale perdue à Monte Carlo contre Thomas Muster le 30 avril, a annoncé l'ATP Tour.

«Les remarques formulées par Becker ont soulevé des interrogations désobligeantes sur la réputation de Thomas Muster et sur celles du médecin du tournoi le Dr Patrick Coudert», a déclaré David Cooper, responsable de l'ATP Tour.

La victoire en cinq manches de Muster à Monte-Carlo avait provoqué l'étonnement de Becker qui, sans prononcer le mot dopage, y avait fait implicitement allusion.

L'Allemand s'étonnait de la rapide récupération de l'Autrichien qui avait dû être hospitalisé la veille, terminant presque inconscient sa demi-finale contre l'Italien Gaudenzi.

Sampras remporte le double avec Martin

LONDRES (Reuter) — Déjà couronné dimanche en simple, l'Américain Pete Sampras, associé à son compatriote Todd Martin, a ajouté hier le titre de double en remportant la finale du tournoi du Queen's à Londres.

La paire américaine, qui avait bénéficié d'une invitation, a battu les Suédois Jan Apell et Jonas Bjorkman 7-6 et 6-4.

Lareau vs Connors

HALLE (PC) — Le Russe Yevgeny Kafelnikov, première tête de série, a signé la victoire à son premier match au tournoi de tennis de Halle, en Allemagne.

Kafelnikov a vaincu le Tchèque Daniel Vacek 6-4 et 6-3.

L'Allemand Michael Stich, no 3, a défait l'Allemand David Prinosil en trois manches de 7-5, 3-6 et 6-3.

Le Québécois Sébastien Lareau jouera son match de premier tour aujourd'hui, contre l'Américain Jimmy Connors.

Rusedski s'incline

NOTTINGHAM, Angleterre (AP) — Le tennisman d'origine canadienne Greg Rusedski, qui a causé toute une controverse récemment en choisissant d'adopter la nationalité britannique, a facilement plié l'échine, hier, en première ronde du tournoi de tennis de Nottingham.

Rusedski, qui est originaire de Montréal et qui a habité à Pointe-Claire, s'est fait éliminer par l'Argentin Javier Frana en deux sets de 6-3 et 7-6 (7-4).

Près de 200 millions \$ de billets d'entrée vendus

ATLANTA (Reuter) — Les organisateurs des Jeux olympiques d'été 1996 à Atlanta, en Georgie, ont d'ores et déjà vendu pour 198 millions de dollars de billets et certaines épreuves pourraient déjà se disputer à guichets fermés, a fait savoir, hier, le Comité d'Atlanta pour les Jeux olympiques.

Sur les 540 épreuves pour lesquelles des billets ont été mis en vente, 171 affichent déjà complet.

M.L. Carr entraîneur des Celtics

WALTHAM, Massachusetts (AP) — M.L. Carr, le directeur des opérations basket-ball au sein des Celtics de Boston, a décidé d'assumer lui-même les fonctions d'entraîneur de l'équipe.

Carr, âgé de 44 ans, n'a aucune expérience comme entraîneur. «Il reste maintenant à voir si M.L. peut diriger une équipe», a même avoué le président du conseil des Celtics, Paul Gaston, hier en conférence de presse.

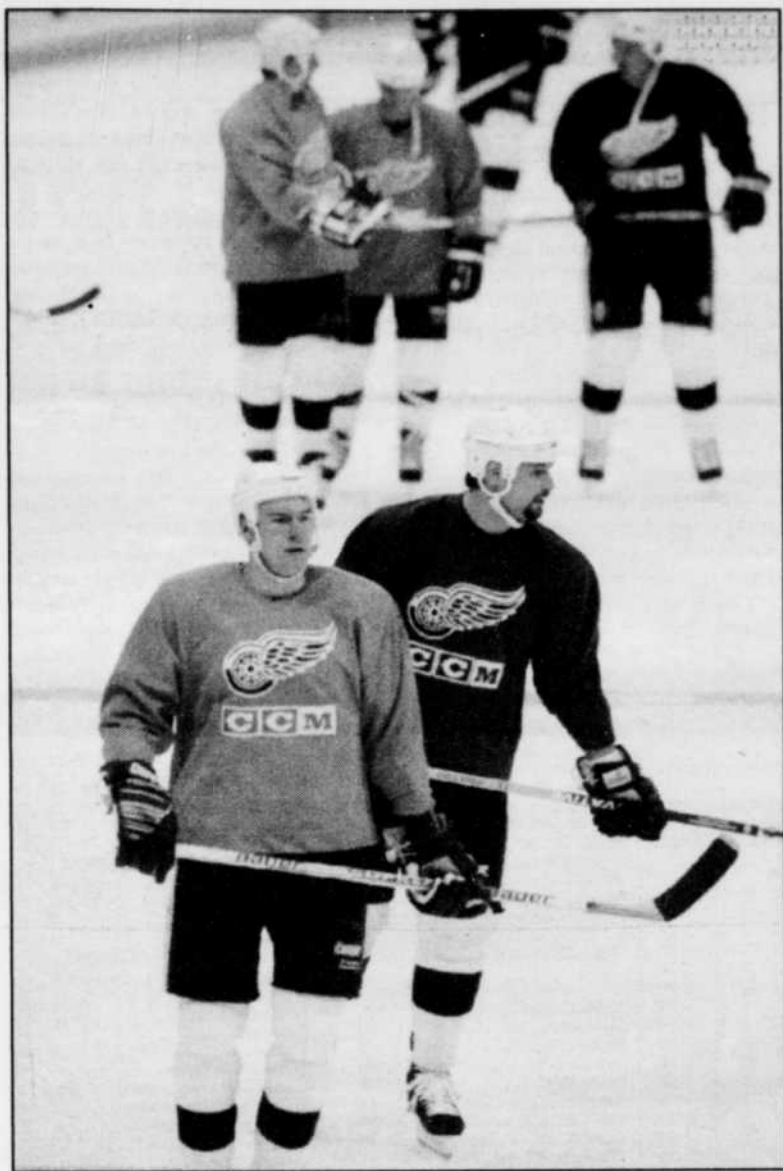
Carr succède à Chris Ford, congédié le 17 mai après cinq saisons comme entraîneur de l'équipe. Les Celtics ont été la seule équipe de la NBA à se qualifier pour les séries éliminatoires malgré une fiche perdante la saison dernière. Ils ont subi l'élimination dès la première ronde.

Winters entraîneur des Grizzlies

VANCOUVER (PC) — Les Grizzlies de Vancouver ont nommé Brian Winters comme premier entraîneur-chef de cette équipe de l'expansion dans la NBA.

Le nom de Winters, qui occupait le poste d'adjoint avec les Hawks d'Atlanta, avait déjà circulé à plusieurs reprises comme le principal candidat au poste d'entraîneur-chef des Grizzlies.

Winters, âgé de 43 ans, a fait partie du personnel d'entraîneurs de Lennie Wilkins à Cleveland et Atlanta depuis neuf ans. Wilkins est l'entraîneur qui a obtenu le plus de succès dans l'histoire de la NBA.



Keith Primeau, premier en avant, s'est entraîné avec ses coéquipiers, hier matin, au Joe Louis Arena. photo AP

«J'ignore si je jouerai»

Keith Primeau représente un cas douteux pour le deuxième match

François Primeau

DETROIT
Presse Canadienne

Jouera-t-il, jouera-t-il pas? La présence de Keith Primeau dans le deuxième match de la finale était le principal sujet de conversation, hier, à Detroit. Le centre des Red Wings s'est entraîné une quinzaine de minutes et il disait ignorer s'il serait disponible ce soir. Il a subi divers traitements qui ont soulagé son dos. Mais une douleur persiste et une décision sera prise au cours de la journée.

«J'ignore si je jouerai. Je sens encore de la douleur, a indiqué Primeau. J'ai été blessé au dos et la douleur s'est répandue au muscle oblique. Heureusement, il n'y a pas de déchirure.»

Primeau dit qu'il jouera à la condition qu'il retrouve tous ses moyens.

«Ca ne servirait à rien de jouer si je ne peux donner de mises en échec et pratiquer un style robuste. Pour moi, c'est la seule façon d'être utile à l'équipe.»

Primeau ne pourrait toutefois s'occuper des mises en jeu, un aspect du jeu des Red Wings qui a fait défaut dans la première rencontre remportée 2-1 par les Devils du New Jersey. Déjà, Sergei Fedorov ne peut s'acquitter de cette responsabilité en raison d'un mal d'épaule. Scotty Bowman devrait alors s'en remettre aux ailiers

Tim Taylor et Mike Krushelnyski, deux réservistes qui ont de l'expérience dans ce domaine.

L'absence de Primeau pourrait être lourde de conséquences pour Detroit. Le gros joueur de centre a été le meilleur joueur des Red Wings cette saison ainsi qu'un élément dominant dans les séries. Il en impose physiquement avec ses 6'04 et 220 livres.

«Il est un joueur-clé, a reconnu Bowman. Son absence pourrait être un facteur déterminant dans cette finale.»

Débuts difficiles

Primeau n'a pas toujours joué d'un tel prestige à Detroit. En fait, ses trois premières années ont été particulièrement difficiles au point de demander un échange. Une rumeur l'envoyait à Edmonton en retour de Dave Manson quelque deux semaines avant que Detroit n'obtienne Paul Coffey du Pittsburgh en janvier 1993.

Primeau a été le premier choix des Red Wings au repêchage de 1990. Il a été réclamé au troisième rang derrière Owen Nolan et Petr Nedved mais devant Mike Ricci et Jaromir Jagr. A l'époque, il n'était pas prêt à faire le saut à la Ligue nationale. Mais le directeur général de l'époque, Bryan Murray, es-

timait que le jeune homme progresserait davantage dans la LNH que sur la petite patinoire de Niagara Falls.

A l'aile gauche

Selon un collègue de Detroit, Primeau n'a pas eu la vie facile à ses débuts à Detroit. Il manquait de maturité et ses coéquipiers ne se gênaient pas pour se moquer de lui.

Les Red Wings l'ont également transféré à l'aile gauche alors qu'il souhaitait évoluer au centre, sa position naturelle. Mais Detroit misait déjà sur Steve Yzerman, Sergei Fedorov et Jimmy Carson. L'adaptation, paraît-il, a été pénible.

A sa première saison alors qu'il n'avait que 19 ans, Primeau a été limité à trois buts en 58 matches. L'année suivante, il a marqué six buts en 35 matches tout en passant la moitié de la saison à Adirondack, dans la Ligue américaine. En 1992-93, il a montré une légère progression en enfilant 15 buts en 73 rencontres. Ce n'est que l'an dernier que le patineur de Toronto a finalement débloqué avec une production de 31 buts. Il a enchaîné avec 15 buts en cette saison écourtée par le lock-out.

Mario Lemieux annoncera son retour à la compétition

PITTSBURGH
Associated Press

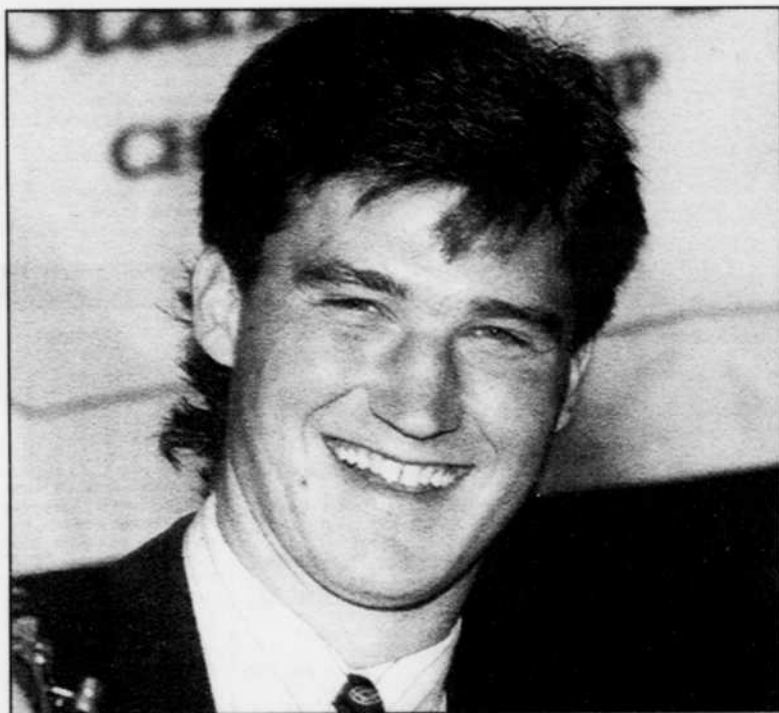
Mario Lemieux a déjà informé des amis et des membres de sa famille de son retour au jeu avec les Penguins de Pittsburgh. Il confirmera la nouvelle lors d'une conférence de presse, aujourd'hui.

Le quadruple champion pointeur de la LNH, qui aura 30 ans au mois d'octobre, devrait de plus faire part aujourd'hui du nombre de matches qu'il entend disputer la saison prochaine.

Il a raté toute la saison 1994-95, après avoir été durement éprouvé au cours des cinq dernières années par des maux de dos, la maladie de Hodgkin — un cancer lymphatique — et de l'anémie. Il n'a chaussé les patins qu'une seule fois au cours de la saison, à l'occasion d'un match caritatif au mois de mars.

Lemieux aurait avisé le propriétaire des Penguins, Howard Baldwin, de sa décision de revenir au jeu. Il resterait encore à régler les détails quant à la fréquence de son utilisation.

On s'attend cependant à ce que Lemieux soit exempté des longs séjours à l'étranger qui l'obligeraient à demeurer assis pendant plusieurs heures en avion. Ces situations ont jadis eut l'effet d'aggraver ses maux de dos.



Mario Lemieux devrait confirmer aujourd'hui son retour à la compétition. photo d'archives

Lemieux devrait de plus éviter de disputer deux matches en deux soirs dans deux villes différentes.

Comme dans les dernières années, Lemieux décidera au jour le jour s'il prend part à un match, selon la condition de son dos. Il affirme se sentir mieux que jamais au cours des dernières années,

mais il avoue ne pas savoir comment réagira son dos à un retour au jeu après une année de repos.

Ses problèmes au dos l'ont limité à 22 rencontres en 1993-94 et il n'a pas disputé une saison complète depuis 1988-89. Il a raté plus du quart de la saison 1992-93 en raison de la maladie de Hodgkin.

Darryl Sutter quitte son poste à Chicago

CHICAGO
Associated Press

La passion de Darryl Sutter pour le hockey, comme joueur, comme adjoint et comme entraîneur, a dominé sa vie pendant de nombreuses années.

Mais quand le temps est venu de choisir entre son sport et sa famille, il a su ce qu'il devait faire.

«Ce n'est pas un choix déchirant pour moi. C'est la réalité. C'est la meilleure décision à prendre. J'ai privilégié ma carrière au détriment de ma famille pendant 17 ans», a mentionné Sutter, hier, après une conférence de presse au cours de laquelle il a annoncé qu'il abandonnait son poste d'entraîneur-chef des Blackhawks de Chicago.

«Ma responsabilité est tout d'abord celle d'un père.

«Parfois, les choses ne vont pas comme vous le voulez. C'est beaucoup plus facile de prendre la décision maintenant que d'avoir des regrets dans 15 ou 20 ans», a-t-il ajouté.

Sutter a révélé qu'il désirait passer plus de temps avec sa femme, Wanda, et ses enfants, Jessica, Brett et Christopher. Christopher, âgé de deux ans, est né avec le syndrome de Down, une maladie congénitale ayant pour conséquence un quotient intellectuel plus faible.

«C'est ce qu'il y a de mieux pour la famille et, vu de cette façon, c'est la meilleure décision à

prendre», a dit Sutter.

Sutter devra maintenant faire la transition entre la vie très mouvementée de la Ligue nationale et le style plus tranquille de la vie sur sa ferme d'Alberta, où lui et sa famille déménageront.

Il demeurera avec les Blackhawks à titre d'assistant spécial au directeur général Bob Pulford.

«Je ne travaillerai jamais pour une autre formation. J'ai le sigle des Blackhawks tatoué sur le coeur», a mentionné Sutter, qui a refusé de prolonger son contrat. Il est associé avec les Blackhawks depuis qu'ils l'ont repêché en 11e ronde en 1978.

Sutter a hésité et s'est mordu les lèvres à quelques reprises, hier, lorsqu'il a réfléchi tout haut sur sa carrière. Mais il a conservé son calme.

«Nous le respectons tous beaucoup, a déclaré le propriétaire des Hawks, Bill Wirtz. Qu'y a-t-il de mieux que d'agir dans les meilleurs intérêts de sa famille?»

Sutter, âgé de 36 ans, a conservé une fiche de 110-80-26 en trois saisons.

Cette année, les Blackhawks se sont ressaisis après une séquence de 13 matches sans victoire et ils ont terminé la saison écourtée par le lock-out avec un dossier de 24-19-5. Ils ont éliminé les Maple Leafs de Toronto et les Canucks de Vancouver en séries éliminatoires avant de s'incliner face aux Red Wings de Detroit dans une série intense qui a nécessité trois prolongations.

Les Yankees seniors s'amuse contre Victoriaville

GRANBY

Les Yankees seniors de Granby ont mis fin dimanche à une séquence de deux défaites, écrasant par 12-1 les Phillies de Victoriaville au Stade Napoléon-Fontaine.

Les Yankees ont marqué deux points dès la première manche, profitant de quatre erreurs de leurs adversaires. L'attaque des Yankees n'a jamais dérogé par la suite, frappant coup sûr après

coup sûr. Le voltigeur Lambert Fontaine a cogné un circuit pour les vainqueurs.

Son coéquipier Patrick Gaudreau, qui a produit trois points dans la rencontre, était bien content de voir son équipe retrouver le chemin de la victoire. «On venait de manger deux volées de suite, il fallait que l'on rebondisse, dit-il. On s'attendait à ce que l'offensive éclate. On était dû depuis une couple de games.»

Le lanceur droitier Richard Master se dirigeait vers une vic-

toire facile quand il a été expulsé en fin de quatrième manche, après avoir contesté une décision de l'arbitre alors qu'il était au bâton. Comme il n'avait pas lancé les cinq manches nécessaires pour mériter un gain en tant que partant, c'est le releveur Jean Audet qui a été crédité de la victoire. Le gérant des Yankees, Richard Nadeau, a lui aussi été chassé de la rencontre après s'être porté à la défense de son artilleur.

DANS LE MONDE DU SPORT

Benjamin et Edmonds honorés

NEW YORK (AP) — Mike Benjamin, des Giants de San Francisco, a été choisi joueur de la semaine dans la Ligue nationale en vertu de son rendement de 18 coups sûrs en 30 présences au bâton.

Dans la Ligue américaine, l'honneur est allé à Jim Edmonds, des Angels de la Californie. Il a réussi 12 coups sûrs en 24 présences au bâton.

Benjamin a établi un record des temps modernes dans les ligues majeures avec 14 coups sûrs en trois matches consécutifs, en plus d'égaliser une autre marque avec 10 coups sûrs en deux matches. Il a

aussi égalé un record des Giants avec six coups sûrs dans un match, mercredi contre les Cubs de Chicago.

Edmonds a pour sa part produit neuf points au cours de la dernière semaine en plus d'en marquer cinq. Il a réussi au moins un coup sûr dans chacun de ses 14 derniers matches, depuis le 4 juin.

Kruk de retour au jeu

CHICAGO (AP) — Les White Sox de Chicago ont réinséré dans leur formation le premier-but John Kruk, qui souffrait d'une blessure au talon droit.

Kruk présentait une moyenne au bâton de ,263 en 10 matches, avant que son nom ne soit inscrit sur la liste des blessés le 7 juin.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE (Quatre de sept)

Samedi, 17 juin
New Jersey 2 Detroit 1 (New Jersey mène 1-0)

Mardi, 20 juin
New Jersey vs Detroit, 19h30, (SRG)

Jeudi, 22 juin
Detroit au New Jersey, 20h

Samedi, 24 juin
Detroit au New Jersey, 20h

Lundi, 26 juin
x- New Jersey à Detroit, 20h

Mercredi, 28 juin
x- Detroit au New Jersey, 19h30

Vendredi, 30 juin
x- New Jersey à Detroit, 20h
x: si nécessaire.

LES MENEURS

Joueur	B	P	Pts
Ron Francis, Pitt	6	13	19
Sergueï Fedorov, Det	4	15	19
Denis Sverdlov, Chi	7	11	18
Stéphane Richer, NJ	5	13	18
Paul Coffey, Det	5	12	17
Claude Lemieux, NJ	12	3	15
Jerome Jarr, Pitt	10	5	15
Yaroslav Kozlov, Det	8	7	15
Rod Brind Amour, Phi	6	9	15
Nicklas Lidstrom, Det	4	11	15
Eric Lindros, Phi	4	11	15
Larry Murphy, Pitt	2	13	15
Theoren Fleury, Cal	7	7	14
Brian Leitch, NYR	6	8	14
Neal Broten, NJ	4	10	14
John MacLean, NJ	4	10	14
Pavel Bure, Van	7	6	13
Mikael Renberg, Phi	6	7	13
Mark Messier, NYR	3	10	13
Joe Murphy, Chi	9	3	12
LeClair, Phi	5	7	12
R. Courtnall, Van	4	8	12
Nicholls, Chi	1	11	12

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Philadelphie	31	17	646	—
Atlanta	28	20	583	3
Montréal	27	23	540	5
New York	19	30	388	12 1/2
Florida	15	32	319	15 1/2

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Cincinnati	31	17	646	—
Chicago	25	23	521	6
Houston	23	24	489	7 1/2
St. Louis	21	29	420	11
Pittsburgh	17	30	362	13 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Colorado	27	22	551	—
San Francisco	27	23	540	1/2
San Diego	24	24	500	2 1/2
Los Angeles	24	25	490	3

Dimanche, 18 juin
Cincinnati 10 Montréal 7
Philadelphie 5 Florida 3
San Diego 2 Pittsburgh 0
New York 10 Houston 4
San Francisco 6 St. Louis 1
Los Angeles 6 Chicago 0
Atlanta 9 Colorado 4

Lundi, 19 juin
Houston à Montréal
Atlanta à Cincinnati
San Francisco à Pittsburgh
Philadelphie à New York
Los Angeles à St. Louis
Florida au Colorado
Chicago à San Diego

Mardi, 20 juin

Houston à Montréal, 19h35.
Atlanta à Cincinnati, 19h35.
San Francisco à Pittsburgh, 19h35.
Philadelphie à New York, 19h40.
Los Angeles à St. Louis, 20h35.
Florida au Colorado, 21h05.
Chicago à San Diego, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bichette Col	48	196	30	72	367
DBell Hou	46	188	22	64	340
TGwynn SD	48	186	29	63	339
Larkin Cin	41	148	32	50	338
Castillo Col	48	181	30	61	337
Karros LA	49	193	26	64	332
RSanders Cin	48	172	35	57	331
Offerman LA	48	178	34	59	331
Grace Chi	48	181	33	60	331
Bonillo NY	47	186	27	60	323

Points — Mondesi, Los Angeles, 41; Bonds, San Francisco, 40; Biggio, Houston, 37; Gant, Cincinnati, 37; RSanders, Cincinnati, 35; DHollins, Philadelphie, 35; Finley, San Diego, 35.

Points produits — RSanders, Cincinnati, 41; Karros, Los Angeles, 39; Gant, Cincinnati, 39; Castillo, Colorado, 36; Sosa, Chicago, 36; Bonds, San Francisco, 36; CPJones, Atlanta, 35; King, Pittsburgh, 35; Grace, Chicago, 35; MaWilliams, San Francisco, 35.

Coups sûrs — Bichette, Colorado, 72; Gilkey, St. Louis, 65; Mondesi, Los Angeles, 64; Karros, Los Angeles, 64; DBell, Houston, 64; TGwynn, San Diego, 63; Sanchez, Chicago, 61; Castillo, Colorado, 61.

Doubles — Grace, Chicago, 22; Bichette, Colorado, 19; Lankford, St. Louis, 18; McRae, Chicago, 17; Cordero, Montréal, 15; Sanchez, Chicago, 14; RSanders, Cincinnati, 14.

Triples — McRae, Chicago, 4; Bonds, San Francisco, 4; Larkin, Cincinnati, 4; 9 à égalité à 3.

Circuits — LWalker, Colorado, 15; Gant, Cincinnati, 14; MaWilliams, San Francisco, 13; Mondesi, Los Angeles, 12; Castillo, Colorado, 12; Sosa, Chicago, 12; Karros, Los Angeles, 11; RSanders, Cincinnati, 11.

Buts volés — Veras, Florida, 17; DSanders, Cincinnati, 16; Larkin, Cincinnati, 16; Mouton, Houston, 14; RSanders, Cincinnati, 14; DBell, Houston, 14; DeShields, Los Angeles, 14; Sheffield, Florida, 14.

Lanceurs (5 décisions) — Holmes, Colorado, 5-0, 1.000, 3.37; CPerez, Montréal, 6-1, .857, 2.72; Mims, Philadelphie, 5-1, .833, 3.21; Ritz, Colorado, 5-1, .833, 3.90; Schilling, Philadelphie, 5-1, .833, 3.09; Smiley, Cincinnati, 5-1, .833, 3.56; GMaddux, Atlanta, 5-1, .833, 1.91; Portugal, San Francisco, 5-1, .833, 3.28.

Retraits — Nomo, Los Angeles, 75; Schilling, Philadelphie, 74; Benes, San Diego, 67; Smoltz, Atlanta, 66; Fassero, Montréal, 62; PJMartinez, Montréal, 59; Valdes, Los Angeles, 58; GMaddux, Atlanta, 58.

Victoires protégées — Slocumb, Philadelphie, 16; Myers, Chicago, 15; Henke, St. Louis, 15; Rojas, Montréal, 11; Beck, San Francisco, 11; JBrantley, Cincinnati, 9; TdWorrell, Los Angeles, 9.

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Boston	28	19	576	—
Detroit	24	26	480	5 1/2
Toronto	20	26	435	7 1/2
New York	20	27	426	8
Baltimore	19	28	404	9

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Cleveland	34	13	723	—
Kansas City	27	20	574	7
Milwaukee	22	25	468	12
Chicago	16	29	356	17
Minnesota	14	35	286	21

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
California	30	19	612	—
Texas	28	21	571	2
Oakland	27	23	540	3 1/2
Seattle	25	23	521	4 1/2

Dimanche, 18 juin

Toronto 7 Texas 2
Boston 4 Milwaukee 2
Detroit 10 Baltimore 8
Oakland 3 Kansas City 1
Californie 8 Chicago 4
Seattle 2 Minnesota 1
New York 9 Cleveland 5

Lundi, 19 juin

Boston à Cleveland
Texas à Detroit
New York à Baltimore
Seattle à Chicago
Minnesota à Oakland
Kansas City en Californie

Mardi, 20 juin

Minnesota à Oakland, 15h15.
Boston à Cleveland, 19h05.
Texas à Detroit, 19h05.
Milwaukee à Toronto York à Baltimore, 19h35.
Seattle à Chicago, 20h05.
Minnesota à Oakland, 22h35.
Kansas City en Californie, 22h35.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Noehring Bos	43	148	26	54	365
Davis Cal	49	176	39	64	364
Seitzer Mil	43	158	16	57	361
EMartinez Seo	48	170	41	60	353
Ramirez Cle	45	156	31	53	340
Lofton Cle	44	192	33	65	339
Knoblauch Min	43	175	31	59	337
RAlomar Tor	46	181	25	60	331
Boerga Cle	47	199	33	65	327
McLemore Tex	49	163	33	53	325

Points — EMartinez, Seattle, 41; JnValentin, Boston, 40; McGwire, Oakland, 40; Belle, Cleveland, 39; Phillips, Californie, 39; CDavis, Californie, 39; MVAughn, Boston, 37; ByAnderson, Baltimore, 37.

Points produits — McGwire, Oakland, 46; MVAughn, Boston, 43; EMartinez, Seattle, 41; Belle, Cleveland, 38; CDavis, Californie, 38; Sierra, Oakland, 37; Gaetti, Kansas City, 37.

Coups sûrs — Lofton, Cleveland, 65; Baerga, Cleveland, 65; CDavis, Californie, 64; RAlomar, Toronto, 60; Belle, Cleveland, 60; EMartinez, Seattle, 60; Knoblauch, Minnesota, 59; Murray, Cleveland, 59.

Doubles — Belle, Cleveland, 22; DiSarcina, Californie, 16; EMartinez, Seattle, 15; Seitzer, Milwaukee, 15; Gagne, Kansas City, 15; Naehring, Boston, 14; JOLiver, Milwaukee, 14; Sierra, Oakland, 14; Joyner, Kansas City, 14.

Triples — RAlomar, Toronto, 6; White, Toronto, 5; Lofton, Cleveland, 5; DiSarcina, Californie, 4; ByAnderson, Baltimore, 4; BWiliams, New York, 3; JeClark, Minnesota, 3.

Circuits — McGwire, Oakland, 18; MVAughn, Boston, 16; Fielder, Detroit, 15; Thome, Cleveland, 14; Ramirez, Cleveland, 13; Thomas, Chicago, 13; Sorrento, Cleveland, 13; Palmeiro, Baltimore, 13; Gaetti, Kansas City, 13.

Buts volés — Lofton, Cleveland, 16; Gooden, Kansas City, 16; McLemore, Texas, 16; Knoblauch, Minnesota, 15; Coleman, Kansas City, 15; LJohnson, Chicago, 14; Javier, Oakland, 13; Nixon, Texas, 13.

Lanceurs (5 décisions) — Tavarez, Cleveland, 5-0, 1.000, 1.15; Boskie, Californie, 5-0, 1.000, 3.99; Bosio, Seattle, 5-0, 1.000, 4.15; DeMartinez, Cleveland, 6-0, 1.000, 2.55; RJohnson, Seattle, 6-1, .857, 2.75; Hanson, Boston, 6-1, .857, 3.23; Butcher, Californie, 5-1, .833, 6.88; Stottliemyre, Oakland, 5-1, .833, 4.23; Langston, Californie, 5-1, .833, 4.66.

Retraits — RJohnson, Seattle, 102; Appier, Kansas City, 87; Finley, Californie, 75; Stottliemyre, Oakland, 70; Brown, Baltimore, 60; Cone, Toronto, 59; Hanson, Boston, 58.

Victoires protégées — Mesa, Cleveland, 17; LeSmith, Californie, 17; Montgomery, Kansas City, 12; Eckersley, Oakland, 12; Ayaia, Seatt-

le, 10; RHernandez, Chicago, 10; Henneman, Detroit, 10.

LE RENDEMENT DES EXPOS

AU BATON

Frappeur	AB	PC	CS	PP	CC	BVMoy.
Alou, Moises	166	22	49	28	7	1.295
Andrews, Shane	85	16	20	12	4	1.235
Berry, Sean	91	8	23	18	1	0.253
Cordero, Wilfredo	197	26	58	17	2	3.294
Fletcher, Darrin	120	12	34	15	5	0.283
Foley, Tom	16	1	4	1	0	1.250
Frazier, Lou	61	6	12	3	0	4.197
Gruzielanek, Mark	134	17	35	11	1	3.261
Laker, Tim	55	7	11	13	1	0.290
Lansing, Mike	134	19	36	22	4	3.267
Pride, Curtis	5	1	1	1	0	0.290
Rodriguez, Henry	108	10	28	15	2	0.259
Segui, David	113	18	35	15	2	0.310
Spehr, Tim	14	3	4	2	1	0.286
Tarasco, Tony	181	32	53	21	7	1.293
Treadway, Jeff	35	4	4	5	0	0.114
White, Rondell	106	31	39	22	7	2.368

AU MONTICULE

Lanceur	G	P	VP	ML	BB	R	PM
Aquino, Luis	0	1	2	26	8	17	4.15
Fassero, Jeff	7	3	0	63	18	62	3.57
Harris, Greg	0	0	0	11	2	12	2.31
Henry, Butch	2	4	0	54	11	24	3.83
Heredia, Gil	3	4	0	55	11	36	5.21
Martinez, Pedro	5	2	0	65	22	59	2.76
Perez, Carlos	6	1	0	49	10	43	2.72
Rojas, Mel	1	1	1	27	13	27	3.91
Scott, Tim	0	1	0	24	10	23	4.74
Show, Jeff	1	4	2	31	15	23	5.68
White, Gabe	1	1	0	11	5	9	4.09

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Houston (Reynolds 2-5) à Montréal (Martinez 5-2)
Atlanta (Maddux 5-1) à Cincinnati (Nitkowski 0-0)
San Francisco (Leiter 3-3) à Pittsburgh (Loaiza 2-3)
Philadelphie (Green 5-4) à New York (Harnisch 1-3)
Los Angeles (Astacio 1-5) à St. Louis (Petkovsek 2-1)
Florida (Witt 1-5) au Colorado (Grahe 2-1)
Chicago (Castillo 5-2) à San Diego (Sanders 5-2)

LIGUE AMÉRICAINNE

Minnesota (Mahomes 0-3) à Oakland (Ontiveros 6-2)
Boston (Eshelman 3-0) à Cleveland (Ogea 2-0)
Texas (Oliver 3-2) à Detroit (Bergman 3-4)
Milwaukee (Roberson 2-2) à Toronto (Hentgen 4-4)
New York (Hitchcock 2-4) à Baltimore (Rhodes 1-2)
Seattle (Johnson 6-1) à Chicago (Alvarez 1-3)
Kansas City (Gubicza 4-5) en Californie (Anderson 0-0)

LIGUE INTERNATIONALE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Rochester (Orioles)	38	30	559	—
Ottawa (Expos)	34	34	500	4
Pawtucket (Red Sox)	34	33	507	3 1/2
Scranton-W-B (Phillies)	30	38	441	8
Syracuse (Blue Jays)	24	41	369	12 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Norfolk (Mets)	43	28	606	—
Richmond (Breves)	42	29	592	1
Toledo (Tigers)	36	32	529	5 1/2
Charlotte (Mar				

L'Intrépide arrache un match nul au Dynamo

Frédéric Parent fait son p'tit Martin Brodeur

Barclay Fortin

GRANBY

Disputant le premier match de son histoire en Coupe du Québec, dimanche, devant ses partisans, l'Intrépide de Granby a soutiré un match nul de 1-1 aux finalistes de cette prestigieuse compétition l'an dernier, le Dynamo de Québec.

Un résultat très satisfaisant compte tenu que le Dynamo, une équipe de première division, paraît favori dans cette rencontre. «On a joué tout un match, soutient l'entraîneur de l'Intrépide, Martin Laboissonnière. On a été en difficulté durant les dix premiè-

res minutes, mais ensuite on s'est ajusté. C'est de loin notre meilleure performance à Granby depuis le début de la saison.»

Le Dynamo a pris les devants à la quinzième minute de jeu, au terme d'une attaque qui n'a laissé aucune chance au gardien granbyen Frédéric Parent. L'Intrépide a cependant vite relevé la tête, créant l'égalité à la 28ième minute. Récupérant le ballon en plein devant le filet adverse, à une quinzaine de mètres de la ligne de but, Éric Parent a décoché un de ces subtils boulets de canon qui ont fait sa réputation au cours des dernières années. Kaboom! L'objet volant

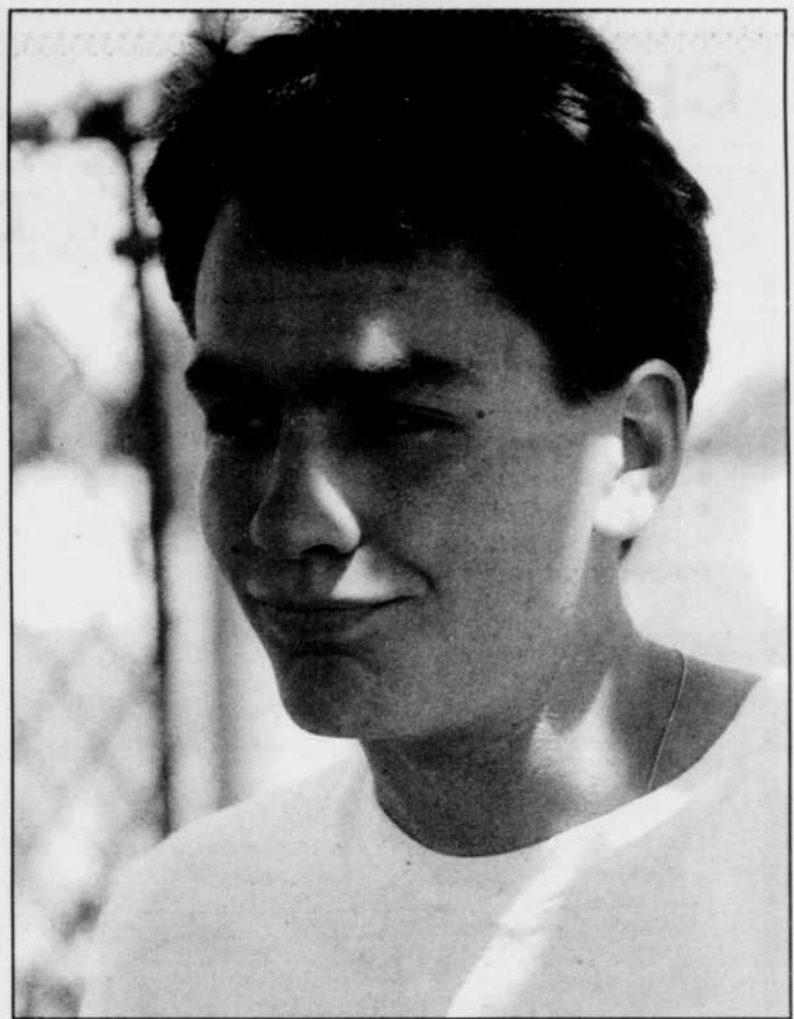
non identifiable a abouti dans le coin supérieur droit du but.

«Le gardien a effleuré le ballon du bout des doigts, mais il a continué, raconte Martin Laboissonnière. S'il l'avait attrapé, je crois qu'il serait rentré dans le but avec!»

L'Intrépide a ensuite pu s'accrocher à cette égalité, un peu beaucoup grâce au brio de son gardien de but Frédéric Parent. «Il a été époustouflant! fabuleux! extraordinaire! tout ce que vous voudrez!, s'exclame Martin Laboissonnière. En fin de match, il a fait plusieurs arrêts spectaculaires. Avec huit minutes à faire, il a bloqué un tir à bout portant. Je ne sais même pas comment il a fait.»

Parent a fait... comme au hockey. «J'ai sorti le bras comme pour un arrêt de la mitaine au hockey. Il avait tout le but pour tirer et il a fallu qu'il me frappe», explique-t-il. Gardien de but au hockey, le jeune homme n'avait jamais défendu un filet de soccer avant cette saison. C'est une blessure au gardien Bruno Paré qui l'a amené devant la cage, d'abord avec les Inouk du Cégep puis avec l'Intrépide.

Son style n'a rien de très orthodoxe. «Les réflexes de hockey ressortent. Disons que ça ne ressemble pas aux gardiens que l'on voit à la télévision», convient-il. Vous en avez vu souvent des gardiens de soccer «sortir» une jambe pour bloquer un tir? Ou tendre le bras



Martin Laboissonnière a été impressionné par la brillante performance du gardien Frédéric Parent, dimanche, face au Dynamo de Québec.

photo d'archives

en tombant à genou comme Martin Brodeur?

Mais ça marche! «J'ai gardé huit matchs au collégial et deux avec les seniors et je n'ai pas encore perdu», raconte-t-il, un peu éberlué lui-même. «Pour le match contre Québec, il faut que je donne le crédit aux défenseurs. J'ai fait le premier arrêt et ils ont récupéré les retours.»

Le second match de cette série aura lieu le 16 juillet, à Québec. Martin Laboissonnière croit aux chances de ses protégés, même s'ils ne profiteront pas de l'avantage du terrain lors de ce deuxième affrontement. «C'est sûr que l'on est pas favori, mais ça se joue sur le terrain. Nous aussi on a manqué plusieurs chances dimanche.»

L'attaque des U-19 fait des flammèches

Barclay Fortin

GRANBY

Les Cosmos U-19 de Granby ont enfilé trois buts sans riposte en deuxième demie pour filer avec une victoire décisive de 5-2 sur Lakeshore, dimanche soir au Parc Jean-Yves Phaneuf de Granby, en première ronde de la Coupe du Québec.

Explosive depuis le début de la saison, l'attaque des Cosmos a donc tonné une fois de plus. L'avant-centre Marco Soares a volé la vedette en marquant à trois reprises. Son coéquipier Olivier Robitaille, qui joue en milieu de terrain, a complété la marque en inscrivant un doublé.

Les Cosmos n'ont pas eu la partie aussi facile que l'indique le pointage. Du moins en première demie, où par deux fois ils ont dû revenir de l'arrière après avoir vu Lakeshore prendre les devants 1-0 et 2-1.

Le onze granbyen a cependant

pu se démarquer en deuxième moitié. «Ce qui a fait la différence, c'est la condition physique, analyse Jose Villalobos. Nous, on a pu tenir le même niveau de jeu alors qu'eux faiblissaient à mesure que le match avançait.» L'entraîneur d'origine chilienne a aussi apprécié l'exécution tactique de ses joueurs. «Ils se sont appliqué à bien suivre le plan de match», dit-il. Fidèle à ses racines, M. Villalobos a insufflé à sa formation un style très sud-américain, axés sur les courtes passes et de contrôle de ballon. Un style qui tranche sur le soccer plus athlétique généralement pratiqué au Québec. «Nous c'est le ballon qui court, pas les joueurs!», lance l'entraîneur.

La deuxième manche de cette courte série de deux matchs aura lieu le 16 juillet à Lakeshore. La formation granbyenne, qui compte dans ses rangs cinq joueurs de Cowansville, n'aura alors besoin que d'un verdict nul pour passer en deuxième ronde.

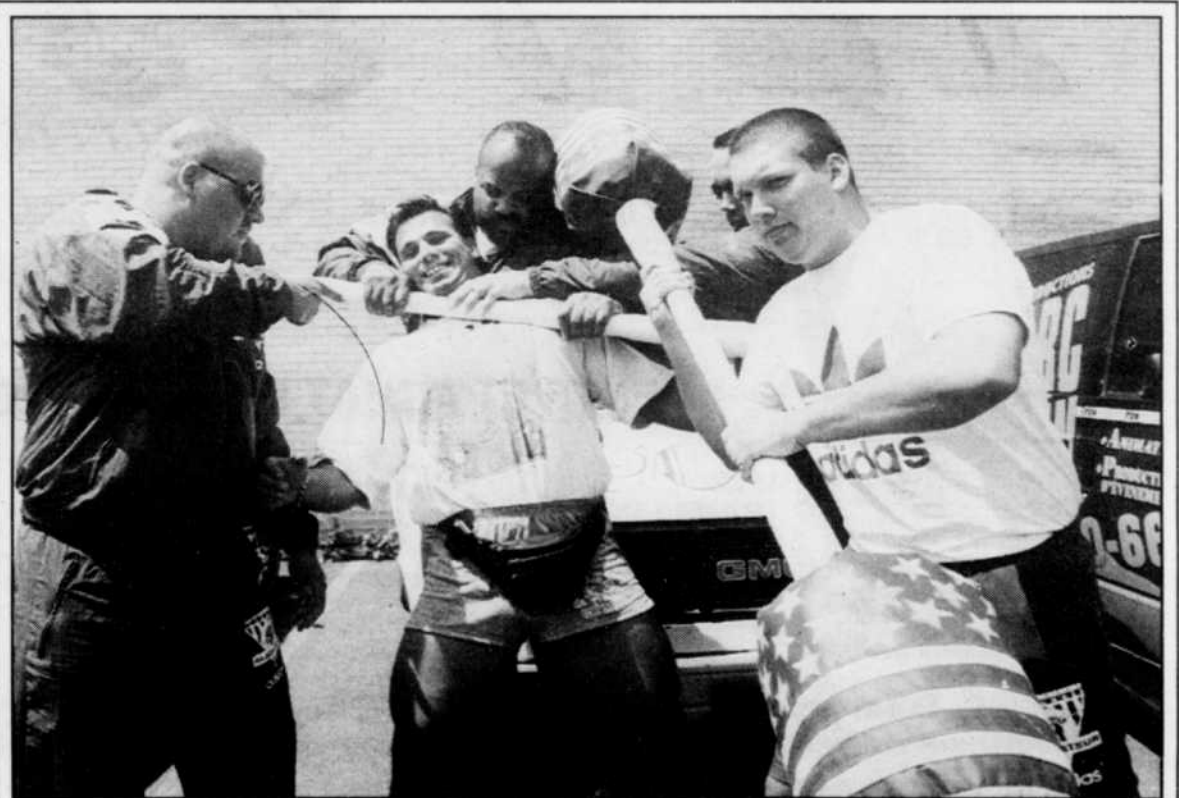
HORS-JEU

Basket-ball

GRANBY — Tous les granbyens rêvant d'imiter Michael Jordan et Shaquille O'Neil auront l'occasion de sauter et de dribbler, le 24 juin prochain, avec la présentation à l'école Saint-Eugène d'un tournoi de basketball «trois contre trois» pour adultes. Le tournoi, organisé par M. Serge Tremblay du Sport-Expert de Granby, devait initialement se tenir le 11 juin. Le mauvais temps avait cependant forcé son report. Toutes les équipes désirant participer pourront s'inscrire le jour même avant le début des compétitions, prévu pour 10h30. Le coût est de 10\$ par personne. L'argent ainsi recueilli sera versé à l'école Saint-Eugène et servira à venir en aide aux élèves en difficulté.

André Beaudoin: record mondial

GRANBY — L'athlète en fauteuil roulant André Beaudoin, qui est originaire de Cowansville, a établi en fin de semaine un nouveau record mondial sur 100 m, à Sherbrooke, aux sélections canadiennes en vue des championnats du monde d'athlétisme en fauteuil roulant. Beaudoin a franchi la distance en 13 sec 80, retranchant 17 centième au record qu'il détenait déjà. En plus de mériter l'or au 100 m, le quadriplégique a terminé deuxième au 200 m et troisième au 400 m. Une performance qui lui a valu une place sur l'équipe canadienne qui participera au championnat mondial à Stoke Mandeville en Grande-Bretagne à la fin juillet.



On n'a plus les Gladiateurs qu'on avait

Nos lecteurs friands des pages de sports ont sans doute remarqué que la photo accompagnant notre texte paru samedi sur les Gladiateurs n'était pas exactement la bonne. Une image de quelques personnes distribuant des dépliantes à un homme âgé qui passe dans la rue n'a vraiment rien à voir avec les monstres de muscles dont il était question dans le texte.

Nous vous présentons donc ici quatre vrais Gladiateurs qui s'appêtent à passer à tabac Michel Therrien, propriétaire du bar «O» Pool. Ce dernier est l'un des seize challengers qui les affronteront le mercredi 28 juin à l'aréna Léonard-Grondin au cours d'une soirée d'épreuves enlevantes où se mêlent agilité, endurance et vitesse.

Rappelons que huit des challengers seront des joueurs de l'équipe de hockey junior majeur Les Prédateurs de Granby. Les concurrents accumulent des points et les meilleurs reçoivent des prix à la fin de la soirée.

photo Michel St-Jean

CHEZ

Charland
Le NO1

VOUS EN AVEZ POUR
VOTRE ARGENT ET PLUS !

CAVALIER Z22 1995

disponible pour livraison immédiate

- Moteur 2,2 L
- Transmission 5 vitesses
- Groupe sport
- Pneus 15 po
- Aileron arrière

**PLUS DE
40 CAVALIERS
EN INVENTAIRE**



12 795 \$*

* Transport en sus



INFORMEZ-VOUS
DE LA CARTE GM

**NOUS PRENONS TOUTES LES
MARQUES EN ÉCHANGE**



* Personnes admissibles : Les étudiants qui ont obtenu leur diplôme ou l'obtiendront entre le 1er mai 1992 et le 29 septembre 1995 d'une université ou d'un collège reconnu dans le cadre d'un programme universitaire de 3 ans minimum, d'un programme de collège de 2 ans, ou au Québec, d'un programme de 3 ans menant à un D.E.C.

VENTE ET ACHAT DE VÉHICULES D'OCCASION



**1992
TRANS SPORT**
blanc
tout équipé
V6, 3,8 L
50 000 km



**1991
ASTRO CARGO**
porte-échelles
casiers intérieurs
idéal pour électricien



**1989
CAMION FORD**
rouge
51 000 km

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 21 h

Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

LE CHOIX QUI S'IMPOSE!



Charland
Le NO1



Vente : 372-4242

Service : 375-2960
Pièces : 375-2237
Débosselage : 378-0267
Good Wrench Service Plus : 375-2960

595, boul. Boivin, Granby